

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 12 - Wed. Feb. 12, 1997

FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 6

65 cents

Clinton ja Jeltsin tapaavat Helsingissä

Presidentti Bill Clinton ja Venäjän presidentti Boris Jeltsin pitävät seuraavan huippukokouksen Helsingissä maaliskuun 20-21 päivinä. Vuorotteluperiaatteen mukaisesti Jeltsinin oli määrä vieraillla Yhdysvalloissa, mutta hänen terveydentilansa ei katsottu kestävänsä niin pitkää matkaa.

Varapresidentti Al Gore ja Venäjän pääministeri Viktor Tshernomyrdin yhdessä julkaisseet tiedotteen mukaan Helsingin neuvotteluissa keskitytään erityisesti turvallisuusasioiden ja taloudellisten kysymysten käsittelyyn.

Huippukokousta koskeva tiedote oli päätöksenä Tshernomyrdinin kaksipäiväiselle viimeviikkoiselle Washingtonin vierailulle. Varapresidentti Goren lisäksi hän tapasi presidentti Clintonin. Clinton sanoi toivovansa neuvottelujen pystyvän vakuuttamaan Venäjän siitä, että Naton laajentumistoimet eivät ole uhkana sen turvallisuudelle.

Huippukokouksen yksityiskohtaiset suunnitelmat ovat tässä vaiheessa vielä keskeneräiset.

Suomen lääninkiista päätökseen: Turku ja Mikkeli pääkaupunkeja

Suomen tulevien suurläänien lääninhallitusten päätoimipaikat eli läänien "pääkaupungit" ratkesivat odotetulla tavalla. Valtioneuvoston torstaisella päätöksellä Etelä-Suomen lääninhallitus sijoitetaan Hämeenlinnaan. Länsi-Suomen läänissä päätoimipaikka on Turku ja Itä-Suomen läänissä Mikkeli.

Jo ennalta oli selvää, että Oulun lääninhallituksen toimipaikka on Oulu. Samaten selvää oli, että Rovaniemi jatkaa Lapin lääninhallituksen toimipaikkana.

Hallitus pääsi jopa yllättävän nopeaan ratkaisuun asioista päätöstä edeltäneessä iltakoulussa. Ratkaisu ei kuitenkaan ollut täysin hallituksen pienryhmien mieleen. Etenkin ruotsalainen kansanpuolue on vastustanut koko läänituudistusta.

Rkp:n puheenjohtaja, Eurooppa-ministeri Ole Norrback korosti, että puolueen ensisijainen päämäärä sinänsä heikosti perustellun aluehallintuudistuksen yhteydessä on ollut palvelujen ja erityisesti ruotsinkielisten palvelujen turvaaminen. Siksi paras ratkaisu olisi ollut Varsinais-Suomen liittäminen Länsi-Suomen läänistä Etelä-Suomen läänin.

Uosukainen jatkamaan

Vahva protesti sävytti puhemiehen valintaa

Puhemies Riitta Uosukainen (kok) sai jatkajan tehtävässään. Uosukaisen valintaa Suomen eduskunnan korkeimmalle paikalle sävytti kuitenkin vahva protestointi. Etenkin vaalissa tyhjää äänestäneiden määrä oli tällä kertaa poikkeuksellisen suuri.

Varapuhemiehiksi valitut Mikko Pesälä (kesk) ja Kerttu Törnqvist (sd) saivat huomattavasti laajemman tuen taakseen.

Puhemies Riitta Uosukainen nostatti viime syksynä kirjallaan melkoisen kohun. Etenkin keskustalaiset entiset ministrit ja kansanedustajat pahoittivat mielensä Uosukaisen reippaista arvioista..

Eduskunnassa osattiin siis odottaa, että Uosukaisen valinta uudelle puhemieskaudelle ei olisi aivan pelkkä läpihuutojuttu. Eduskunnassa on tapana, että eri ryhmien asettamat ehdokkaat eri luottamuspaikoille hyväksytään mutinoitta. Pientä protestointia esiintyy, tällä kertaa sitä esiintyi tavallista enemmän.

Uosukainen sai vaalissa 135 ääntä. Äänimäärä riitti hyvin valintaan, sillä valituksi tuleminen edellyttää yli puolta annettujen äänten lukumäärästä. Kun Uosukaisella ei kuitenkaan ollut varsinaista vastaehdokasta, voi äänimäärä



Riitta Uosukainen valittiin jatkamaan eduskunnan puhemiehenä.

rää pitää hyvin alhaisena.

Vaalin teki erikoiseksi myös suuri tyhjen äänestyslippujen (29) määrä sekä 4 hylättyä lippua. Kahdessa lipussa esitettiin puhemieheksi Uosukaisen puolisoa Topi Uosukaista, yhdessä kalkkarokäärmettä ja yhdessä todettiin, että puhemies ei saa halventaa kansanedustajia.

Uosukainen yhdisti äänimääränsä putoamisen kirjansa aiheuttamaan kohtuun. Hän sanoi kuulleensa jo etukäteen arvovaltaiselta keskustalaiselta taholta, että keskustan ryhmässä protestoidaan vaalissa Uosukaisen valintaa vastaan.

Varapuhemieheksi uudelleen valittu Mikko Pesälä uskoi, että protestiaaniä tuli myös muista ryhmistä. Keskustan ryhmä pyrki Pesälän mukaan nimenomaan varomaan, ettei se leimautuisi liiaksi tässä asiassa. (Demari)

Suomi EU:n mallimaasosiaalialalla

Suomi on ainoana maana pannut täytäntöön kaikki EU:n sosiaalilainsäädäntöön kuuluvat direktiivit. Ruotsi, Tanska, Saksa ja Englanti ovat toteuttaneet kahta vaille kaikki direktiivit, Espanjan jätettyä siirtämättä 14 direktiiviä kansalliseen lainsäädäntöön.

EU voi ryhtyä kurinpitotoimenpiteisiin maissa, jotka vitkastelevat.

(Suomi-Seura)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-13

• New tours in Finland tap history of 'Kings Road' linking Russia, Nordic capitals

• Project 34 coming to Minneapolis

• Thinking about retiring to Florida?

Kopteriturmassa Makedoniassa kuoli kolme suomalaista

YK:n rauhanturvaajia kuljettanut kanadalainen helikopteri syöksyi järveen

Kolme suomalaista rauhanturvaajaa ja kanadalainen lentäjä kuolivat edellisviikon lauantaina helikopterin syöksyttyä järveen Makedoniassa. Onnettomuus on Suomen rauhanturvajoukkojen historian pahin.

Onnettomuuden suomalaisuhrit, hammaslääkäri Kaisa Maria Arvola, majuri Risto Vuori ja kapteeni Tapani Kulmala kuljetettiin Suomeen viime viikon alussa.

Makedoniassa on YK:n pohjoismaisessa pataljoonassa 367 suomalaista rauhanturvaajaa. Suomalaisia on kuollut rauhanturvatehtävissä kaikkiaan 39, heistä suurin osa onnettomuuksissa. (HS)

January 31, 1997

Dear Editor:

As Governor of the State of Illinois, it is my pleasure to congratulate you on the 92nd anniversary of your publication, RAIVAAJA.

RAIVAAJA has provided countless Finnish Americans with an excellent source of national and community news. The ethnic media is a vital and integral part of our success in understanding different cultures. You can take pride in the many accomplishments that your publication has achieved.

On behalf of the citizens of Illinois, please accept my best wishes for an enjoyable anniversary and much continued success.

Best regards,
Jim Edgar
Governor
State of Illinois

Taloustieteilijä Jeremy Rifkin ennustaa työpaikkojen katoavan Amerikkalaistutkija uskoo yleishyödyllisiin yhteisöihin

Automaattinen vallankumous hävittää pysyvät työpaikat ensin tehtaista, sitten toimistoista ja palvelualoilta.

Työttömyys muuttuu pysyväksi ja pahenee entisestään. Köyhä ihmisten enemmistö joutuu tyytymään tilapäisiin, huonosti palkattuihin pätkätoihin, jos saa niitäkään.

Työtä jää vain hyvin pienelle teknologian huippuammattilaisten rikastuvalle eliitille. Näin ennustaa Suomessa helmikuun alussa Suomessa vierailut amerikkalainen taloustieteilijä Jeremy Rifkin. Hän luennoi viime viikolla Helsingissä ja tapasi myös presidentti Martti Ahtisaaren.

Rifkinin *The End of Work* kirjassa esittämät näkemykset ovat herättäneet kohua niin Yhdysvalloissa kuin Euroopassa. Niihin pohjasi osittain myös presidentti Ahtisaaren viime marraskuussa pitämä puhe.

Uuteen vaiheeseen historiassa

Synkän tulevaisuuden välttämiseksi Rifkin hahmottelee uutta yhteiskuntasopimusta. Julkisen vallan ja markkinatalouden rinnalle tarvitaan voimakas niin sanottu kolmas sektori, sosiaalitalous.

Se koostuu yleishyödyllisistä yhteisöistä ja vapaaehtoistyön järjestöistä, jotka eivät ta-

voittelle voittoa.

Kolmannen sektorin järjestöt ottavat huolehtia kesken peruspalveluista, joilla tuetaan vaikeuksiin joutuneita yksilöitä ja yhteisöjä. Siksi se tarvitsee myös osansa kansantalouden tuottamasta tuloista. Rifkin suosittelee tehokkaiden koneiden, luksus-tavaroiden ja viihdeteollisuuden verottamista. Toisaalta kolmannella sektorilla työkentelevien pitäisi saada palvelutyöstä verovähennyksiä tai työttömyysturvan asemasta sosiaalipalkkaa.

Rifkin väittää länsimaiden tulleen uuteen historialliseen vaiheeseen. Vaikka syntyy uusia teknisiä keksintöjä ja sitä kautta lisää tuottavuutta, ei synnykään uusia työpaikkoja niin kuin aiemmin on tapahtunut. Päinvastoin automaattisointu tuotanto ja pitkälle kehitetyt tietotekniikan sovellukset syövät entisetkin.

Vasta viisi prosenttia yrityksistä hyödyntää uudempiä teknologioita, mutta kun sen käyttö yleistyy, Rifkin ennustaa, että peräti 80 prosenttia entisistä teollisuusyhtiöistä putoaa markkinoilta. Heidän on tyydyttävä osa-aika- ja pätkätoihin hyvin matalalla palkalla.

Suunta on jo selvästi näkyvässä. Automaation aalto pyyhki Yhdysvalloissa tehtaista yli 1.8 miljoonaa työntekijää vuosina 1989-93. Sen jälkeen muun muassa maan johtavat yritykset IBM, AT&T, Boeing sekä Digital ovat irtisanoneet yli 500 000 työntekijää.

Arvonlisävero korkealle teknologialle

Arvonlisäveron kärjen Rifkin kohdistaisi korkean tuotteen: tietokoneisiin, ohjelmiin, tietoliikenteeseen, koska ne keräävät merkittäviä voittoja. Niillä on siksi hänen mielestään moraalinen velvollisuus auttaa syrjäytyneiden ihmisten uudelleensijoittamista.

Myös viihde- ja vapaa-ajan teollisuutta voitaisiin verottaa tuntuvoimmin.

Kolmas sektori ja siihen liittyvä sosiaalitalous on Jeremy Rifkinin mielestä viimeinen mutta paras toivo. Sen avulla on mahdollista kanavoida syrjäytyneiden turhautuneisuus uudistuvaan yhteisyyden tunteeseen ja keskinäiseen auttamiseen. (HS)

Nykytaiteen museolle miljoonasponsorit

Helsingin uusi Nykytaiteen museo on solminut mittavat sponsorisopimukset. Kolmi-vuotisen sponsorointiyhteistyön kokonaisarvo nousee 20 miljoonaan markkaan. Vuositasolla viiden pääyhteistyö-yrityksen sponsoripanos on n. 6.5 miljoonaa markkaa.

Kiasmaa sponsoroivat Aamulehti-yhtymä, MTV, Nokia, Sokos ja Suomen PT:n tytäryhtiöt Telecom Finland ja Suomen Posti. Sponsorisopimukset kattavat vuodet 1997, 1998 ja 1999. (Suomi-Seura)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)
Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 6, 1997
1 Finnish mark = US \$.2038
1 US \$ = 4.9075 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 12 p., Elma, Elmi
Helmikuun 13 p., Sulo, Sulho
Helmikuun 14 p., Voitto
Ystävänäpäivä
Helmikuun 15 p., Sipi, Sippo
Helmikuun 16 p., Kai
Helmikuun 17 p., Väinö,
Väinämö
Helmikuun 18 p., Katno
Helmikuun 19 p., Eija
Helmikuun 20 p., Heli, Helinä
Heljä, Hely
Helmikuun 21 p., Keljo
Helmikuun 22 p., Tuulikki,
Tuuli, Tuulla
Helmikuun 23 p., Aslak
Helmikuun 24 p., Matti,
Mattias
Helmikuun 25 p., Tuija, Tuire

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$782.00

Martha Asialan muistolle
Elvie & Tauno Hagelberg, Ashburnham, MA . . . \$25.00

Fanny Tönroosin muistolle
Allan & Marie Mayranen perheineen
& Wendall . . . \$25.00

Kauko Havangan muistolle
Allan & Marie Mayranen perheineen
& Wendall . . . \$25.00

Eddie Hagelbergin muistolle
Toini Laakso, Valdosta, GA . . . \$10.00

Aune Kärkkäisen muistolle
Ray & Ina Sitwinski, Lantana, FL . . . \$5.00

Vanhempiensa
Anton & Hanna Pätärin muistolle
Martha Pätäri, Lunenburg, MA . . . \$20.00

Eva & Wilho Mukku, Richmond Hill, GA . . . \$10.00

Kittos lahjoittajille!

From the desk of Stig Häggblom:

Suomen missit ovat aina kiinnostaneet minua.

Puhun nyt lähinnä niistä, jotka ovat kantaneet titteliä "Miss Finland" tai "Miss Suomi".

Ensimmäinen tapaamani ja tuntemani missi oli jo 40-luvulla, Irja Alho, Tampereen tyttöjä.

Vuonna 1952, juuri Helsingin olympiakisojen kynnyksellä, me kaikki mediaihmiset innokkaasti haastattelimme Armi Kuusela. Hän oli voittanut paljon suuremman kilpailun kuin sen kansallisen. Armi oli Miss Universum.

Tammikuussa, vaikka ei ollutkaan missikausi, puhutti suomalaisia eräs missi, Satu Östring, nykyisin Procopé, Miss Suomi vuosimallia 1966. Satu oli nimittäin valittu pienen Uukuniemen kunnanjohtajaksi.

Pieni Uukuniemi sai muutamassa päivässä osakseen enemmän julkista huomiota kuin parisataisivuotisen historiansa aikana yhteensä.

Tämä Satu ei ollut aivan tavallinen missi.

Tutustuin häneen 1970-luvun alussa, kun hän vastavalmistuneena voimistelun opettajana Rovaniemellä johti paraattia, jolla julistettiin Suomen järjestämiä Talviuniversiadeja avatuksi. Satu oli hohtavan tarmokas ja vuosien saatossa hän valmistui myös valtiotieteiden maisteriksi.

Tehtäviä hänellä oli monenlaisia, Unescon piirissä Pariisissa, opettajana Suomessa, politiikan alalla. Jos missäkin.

Myös kauneuskilpailuja Satu voitti taipaleellaan. Hän oli Miss Skandinavia 1967 ja oli kakkosena Miss Universum-kilvassa. Tokiossa Sadusta tehtiin Miss

International Beauty. Tokiossa voitto olisi merkinnyt sievoisia palkintorahoja myös, mutta ne jäivät saamatta, koska Sadulla oli kiire takaisin Suomeen Helsingin yliopiston voimistelulaitokselle opiskelemaan.

Voisi kuvitella, että tällaiselle yrittävälle ihmiselle olisi runsaasti tarjolla tehtäviä Suomessa, mutta näin ei ole ollut. Tänä vuonna 50 vuotta täyttävä Satu on välillä ollut työttömänäkin. Elatusta on hankittu tilapäisansioiden kautta. Sadun kaksi aikuista lasta ovat kuitenkin saaneet opiskella, siitä on tämä yksinelättäjä-äiti pitänyt huolen.

Satu Procopé on ahkerasti hakenut pikkukaupunkien kunnanjohtajien tehtäviä. Porvoo, likellä Helsingiä, olisi sopinut Sadulle hyvin, mutta siellä oli liikaa tungosta huipulla.

Hanko oli seuraava vuorossa, mutta sekään ei onnistunut. Uusikaupunki Turun pohjoispuolella oli kolmas hakukohde. Sadulla ei täpännyt.

Näin Satu ajatteli, että ei hänelle tehtävää kotimaasta löydykään. Hän rupesti valmistelemaan muuttoa Ranskan eteläosiin. Tarkoituksena oli ryhtyä yrittäjäksi, liikeala oli mielessä.

Mutta 612 asukkaan Uukuniemessä Venäjän rajan pinnassa löytyi Sadulle tehtävä. Lähin kaupunki on Sortavala Venäjän puolella, Suomen lähimmät Imatra ja Savonlinna. Kaunis Punkaharju on naapurissa.

RAIVAAJA esitti onnitte-lunsa ja iloinen kunnanjohtaja laushti, että näin pienessä paikkakunnassa kunnanjohtajan pitäisi parin vuoden sisällä oppia tuntemaan kaikki kuntalaiset henkilökohtaisesti.

Kolestrolia alentavaa ihmeesteriä kehitettiin ja tutkittiin Raision margariinintiloissa vuosikausia. Hanke oli salainen. Mutta niinhän on kaikki tuotekehittely.

"Kehitystyötä tehtiin suljetuissa tiloissa. Tehtaalla ajateltiin, että siellä harrastetaan normaalia margariinin kehittämistä", Raision Yhtymän tiedotuspäällikkö Jarkko Heino paljastaa menneitä aikoja.

"Nyt Benecolia varten on valmistunut oma rakennus. Sinne eivät vieraat pääse. Itsekään en ole koskaan siellä käynyt", tehtaan tiedotuspäällikkö kertoo.

"Se on täysin ulkopuolisilta

suojattu yksikkö. Vain ulkopuolelta rakennusta pääsee näkemään. Voisihan olla, että joku ammattitaitoinen vierailija voisi sisällä päästä jyvälle valmistustavasta."

"Raision Yhtymä on hyvin säilynyt teollisuusvakoilulta. En muista yhtään vakoilutapausta", tiedotuspäällikkö Heino kertoo.

Satu rajan pintaan kunnanjohtajaksi

Hallituksen viimeinen oljenkorsi: Hylkääkö Lipponen SAK:n?

Satu

Ota talteen: Vanhan kansan sääkalenteri Nro 4 24.1.1997 12,90 9,90

Mikko Alatalo maksoi verovelat: Mersu ja vene menivät

Ruusi Parviainen: Helena on ihanan perikö

Mihin katosi Jasmine

Isto Lysmä poliisin valheenpaljastimessa

Peloton ex-missi Satu kunnanpomoksi susirajalle

Yhden yön hinta: HIV-positiivinen Milla kertoo

Kun Satua ei valittu Porvoon kunnanjohtajaksi, lehdet eivät kirjoittaneet. Mutta kun Uukuniemi, aivan valtakunnan itärajan tuntumassa, hänet halusi, niin Johan kirjoitettiin.

Kuva: Seura

Voit olla, että posti- ja lennätinhallituksen Pekka Venamo saa Sadusta kovan vastustajan.

"Pekka poisti meiltä posti-toimiston. Sen haluamme

takaisin", Satu sanoo.

Toinen projekti on rajanylityspaikan vakinaistaminen.

"Matkailu tarjoaa meille hyvät mahdollisuudet jatkokossa", Satu Procopé kiteyt-

tää.

Mitä sanovat ihmiset Uukuniemessä? No, vaikka näin: "Rohkeutta meillä on aina ollut. Nyt saamme tänne kauneuttakin."

Turvallisuusvakoilu on totta, vaikka sitä ei uskota Benecol-tehtaaseen ei ede oma pääse

Raision tehtaitten salainen rakennus jauhaa sampona rahaa. Benecol-margariinin ihmeainetta valmistuu. Sinne ei teollisuusvakoilija pääse, tietyvästi. Ei sinne kyllä omakaan henkilökuunta pääse. Tietoturva on tehtaalla elinehto.

"Tärkeintä salaisuuksien säilymisessä on, että oma henkilökunta oivaltaa salaspidon trakeyden."

"Benecolia valmisteltiin pienissä piirissä. Sekin takasi, että mitään puhetta ei levinnyt."

Hieman Benecolin markkinoille tuloa myöhemmin esi-

teltiin Nokian uusi monitoimikännykkä. Sitä kehitettiin tietyvästi Oulussa. Turvatimet olivat huomattavat. Kännykkä selviytyi markkinoille täysin yllättäen. Vuotoja ei ollut.

Kaikkialla ei olla yhtä hyvin varautuneita. Sekä Suomen suojelupoliisi että keskusrikospoliisi ovat huolissaan.

Teollisuusvakoilua ei pidetä uhkana

Suojelupoliisin tietoturvasioloista vastaava osastopäällikkö Yrjö Laihio pitää yritysten suhtautumista tietovarauksuksiin uhkana.

"Ei pidetä oikeana uhkana. Tietokoneitten varastamista pidetään tavallisena rikoksena. Mutta jos kyseessä on vakoilu, ovat vahingot usein hyvin merkittäviä."

"Tietokonevarkaudet merkittävästä yrityksistä ovat viime aikoina huomattavasti lisääntyneet. Käytännössä atk-laitteistot ovat varsin haavoittuvia. Turvatimet ovat kal-

Jatkuu sivulla 5

Martha L. Asiala

FITCHBURG, MA - Martha I. Asiala, 89, 94 Summer St., kuoli helmik. 7, 1997 Hillcrest hoitokodissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt maalisk. 14, 1907 Toholammella Suomessa Henry ja Josefina (Tilikkala) Asialan tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Fitchburgissa.

Edesmennyt oli työskennellyt useita vuosia kirjanpittäjänä isänsä omistaneessa entisessä Fitchburg Furniture Co.:ssa. Sen jälkeen hän oli Gardnerissa toimineen Gardner State sairaalan kirjanpittäjänä kunnes jäi eläkkeelle 1971.

Asiala oli päässyt Fitchburg High Schoolista 1925 ja Fitchburg Norman Schoolista 1927. Hän kuului Fitchburgin Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon.

Kaipaamaan jäi sisarusten lapset, Vera Stacey, New Ipswich, NH ja Richard Pera, Kalifornia; sekä useita sisarusten lastenlapsia ja serkkuja.

Vainajan toivomuksesta ei pidetä hautajaisia. Hautausmaahan toimitetaan hiljaisuudessa. Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., huolehti järjestelyistä.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish American Club of Salma, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420 tai Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

May Funeral Service**HAUTAUSTOIMISTO**

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Fanny Tönroos

WESTMINSTER, MA - Fanny (Luukkonen) Tönroos, 90, 65 Turnpike Rd., kuoli helmik. 2, 1997 Henry Heywood sairaalassa Gardnerissa sairauden murtamana. Hän oli 1979 kuolleen Sakari O. Tönroosin leski.

Hän oli syntynyt elok. 29, 1906 Hyvinkäällä Suomessa August ja Ida (Anderson) Luukkosen tyttärenä. Yhdysvaltoihin hän muutti 1923 ja oli asunut Westminsterissä vuodesta 1950.

Edesmennyt oli kuulunut Fitchburgissa toimiviin Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon ja Finnish American Club of Salmaan.

Kaipaamaan jäi sisko Liisa Alkio, Carver; ja sisarusten lapset, Leo Kangas, Guild, NH ja Edwin Liukko, Cortez, CO.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Woodside hautausmaahan.

Viano E. Cournoyer

AYER, MA - Viano E. (Koski) Cournoyer, 84, kuoli tammik. 25, 1997 Deaconess-Nashoba sairaalassa. Hänen puolisonsa Alfred Cournoyer kuoli 1984.

Hän oli syntynyt Shirleyssä Solomon ja Helen (Carlson) Kosken tyttärenä käyden siellä koulunsa. Yhteen aikaan hän oli pitänyt pientä pitopalvelua.

Kaipaamaan jäi tytär Linda Cournoyer, Ayer; sisko Annie Cournoyer, West Palm Beach, FL; sekä sisarusten lapsia.

Hautausmaahan Shirley Village hautausmaahan.

Kuolleita**Esther L. Jenkins**

FITCHBURG, MA - Esther L. (Joki) Jenkins, 67, 350 Water St., kuoli tammik. 24, 1997 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 24, 1929 Fitchburgissa Hjalmar ja Hilja (Koski) Joen tyttärenä ja oli asunut myös Ashbyssä.

Edesmennyt oli työskennellyt 15 vuoden ajan entisessä Celluplastic Co.:ssa.

Hän kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan ja lauloi sen kuorossa. Hän oli myös Fin-

nish-American Club of Salma jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso Everett Jenkins; kaksi poikaa, Douglas Hier, Jaffrey, NH ja James Jenkins, Fitchburg; kaksi tytärpuolta, Dorothy Henry, Leominster ja Gloria Hudsped, Alabama; neljä lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Moorcroft Funeral Home, 31 Myrtle Ave., toimitti hautausmaahan West hautausmaahan Ashbyssä.

Rakkaamme**Tuure Teodor Isokungas**

s. 18 p. syyskuuta 1926, Kannus Suomi
k. 29 p. tammikuuta 1997, Fitchburg, MA USA

Kalvaten muistaen

Terttu (Peltso)

Olavi

Henry, Jane ja Kirsti

*Et mikään untast häiritä voi,
on kiut polssa mi tuskaa toi.
Me stunaamme matkast vilmelsen.
Tuomme kukkasat kummulles kiittäen.
Sillä - Herran armo on parempi kuin elämä.*
Terttu, Olavi ja Henry & Jane

*Tull taivaan enkelt papan luo
ja kuiskast hiljaa tuo
tule taivahan kotihin parempaan
jossa et ole tuskia milloinkaan.*
Kirsti

Kanssamme kaipaamaan jäivät sukulaiset Suomessa ja tässä maassa.

Tuure stunattiin haudan lepoon 31. tammikuuta '97 Forest Hill hautausmaahan pastorien W. Sikkilän ja B. Lampisen stunaamana Bosk hautausoimiston kautta.

Kiitos teille sukulaiset ja ystävät kun muistitte Tuurea hänen sairautensa aikana. Kiitos kukista ja rahalahjoituksista Tuuren muistolle ja osanotosta suruun. Kiitos kantajille. Kiitos myös naisille, jotka tavalla tai toisella autoitte meitä. Erikoinen kiitos Martti Peltolalle ja Paavo Pajalalle kyydin annosta. Sydämeellinen kiitos pastoreille W. Sikkilälle ja B. Lampiselle viime palveluksesta Tuurelle.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

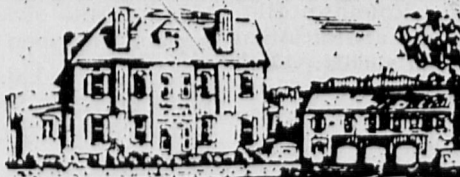
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautausoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Peter B. Peterson

WEST TOWNSEND, MA - Peter "Pete" B. Peterson, 55, 90 Elm St., kuoli tammik. 16, 1997 Mediplex of New Bedford sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 22, 1941 Fitchburgissa Urho "Bill" ja Lempi (Hill) Petersonin poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Lunenburgissa ja West Townsendissa. Hän oli päässyt Lunenburg High Schoolista 1959 ja oli ansioitunut erinomaisena urheilijana voittaen koulun Jackie Bourne urheilupalkinnon.

Peterson oli työskennellyt luottomanagerina entisessä Independent Lock Co.:n palveluksessa Fitchburgissa ennen kuin jäi eläkkeelle. 1950- ja 60-luvuilla hän oli työskennellyt vanhempiensa silloisessa Peterson's Market kaupassa.

Kaipaamaan jäi sisko Lois I. Brown, West Townsend; ja kaksi siskon lasta.

Hautausoimisto Sawyer-Miller, 763 Massachusetts Ave., toimitti hautausmaahan North hautausmaahan Lunenburgissa.

Arne W. Kask

MADISON, NJ - Arne Werner Kask, 89, kuoli tammik. 20, 1997 Morris Hills Multi-Care Center:ssä Morristownissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 27, 1907 Vaasassa Suomessa isak W. ja Johanna (Longholm) Kaskin poikana ja muutti Fitchburgiin (MA) 1923. Myöhemmin, 1937, hän muutti New Haveniin (CT) ja Madisoniin 1993.

Kask oli työskennellyt 35 vuoden ajan tullaseita valmistavan O.F. Mossburg & Sons Co.:n palveluksessa New Havenissa, ja oli työnjohtaja jäädessään eläkkeelle 1972.

Edesmennyt oli osallistunut suomalaistoimintaan, mm. talvisodan aikaiseen Suomen apuun. Vuosina 1949-1971 hän toimi Order of Runeberg järjestön New Havenin jaoston presidenttinä.

Kaipaamaan jäi tytär Eleanor Anderson, Madison, jonka luona edesmennyt asui; kolme lastenlasta lapsineen.

Puoliso Saimi W. (Lolova) Kask kuoli 1993.

Hautausmaahan Beverdale hautausmaahan Hamdenissa (CT).

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

KUOLLEITA

Edna L. Wade

FITCHBURG, MA - Edna L. (Johnson) Wade, 90, kuoli tammik. 30, 1997 Hillcrest hoitokodissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt kesäk. 25, 1906 Hanna, WY:ssa John ja Mary (Volti) Johnsonin tyttärenä. Hän oli asunut Vermontissa, Pawlettissa ja Ludlow'ssa, ja Granville, NY:ssa monia vuosia ennen kuin muutti Fitchburgiin 1942.

Edesmennyt oli työskennellyt 15 vuoden ajan Alcon Plastics Co. Inc.:ssa, jääden eläkkeelle 1966.

Kaipaamaan jäi poika Edward M. Wade, Fitchburg; kaksi lapsenlasta lapsineen.

Puoliso Miner F. Wade kuoli 1985. Sisko Mamie Carlson kuoli 1995 ja toinen sisko Helmi Laine kuoli 1966.

Sawyer-Miller-Masclarelli Funeral Homes, 129 Elm St., huolehti hautajaisjärjestelyistä. Hautausmaahan Village hautausmaahan Ludlow'ssa keväällä.

Aili M. Haavisto

FITCHBURG, MA - Aili M. (Rekonen) Haavisto, 81, kuoli tammik. 20, 1997 Birchwood Care Center:ssä sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 29, 1915 Gardnerissa Kalle ja Tilda (Skesk) Rekosen tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Ashburnhamissa ennen kuin muutti Fitchburgiin.

Kaipaamaan jäi poika Richard Haavisto, Ashburnham. Moorcroft Funeral Home, 31 Myrtle Ave., toimitti hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Fitchburg, MA

Anna E. Nivala on suorittanut valtiotieteiden BA -tutkinnon *cum laude* arvolla Bostonin yliopistossa. Yliopisto on Yhdysvaltojen kolmanneksi suurin itsenäinen yliopisto oppilasmäärän ollessa yli 30,000.

Allentownissa Pennsylvaniassa toimiva Muhlenberg College on ilmoittanut fitchburgilaisen Heidi L. Peltolan nimetyn oppilaitoksen dekaanin listalle 1996 syysluku-kaudella.

Englantia pääaineenaan opiskeleva Heidi Peltola on Mr. ja Mrs. W. William Peltolan tytär.

Oikaisu

Viime viikon RAIVAAJassa julkaistussa "Lento AY103" kirjoituksessa kuvattava lentokoulutus tapahtuu todennäköisillä simulaattoreilla eikä "stimulaattoreilla" kuten virheellisesti kirjoitimme.

Finlandia Foundation

Boston Inc.

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jaosto kokoontuu sunnuntaina, helmikuun 23. päivänä klo 3:00 iltapäivällä St. Paul's kirkossa, 929 Concord Turnpike.

Kuvanveistäjä Jane Haux Darovskikh on vuotuisen Kalevala-ohjelman puhuja. Darovskikh on saanut vastaanottaa kaksi Fullbright stipendiä sekä Suomalaisen Perustusstipendin. Hän on työskennellyt Suomessa, Ruotsissa, Eestissä ja Islannissa. Hänen viisi työtään on pysyvästi näytteillä Helsingissä.

Darovskikh mainitsee Suomen kansalliseepoksen Kalevalan merkittävänä inspiraatiolähteenään. Pronssi, kipsi, keramiikka ja kiviveistosten lisäksi Darovskikhin töiden joukossa on vesivärimalauksia sekä piirustuksia.

New Yorkin osavaltion pohjoisalueelta kotoisin olevan Darovskikhin töitä on ollut kansainvälisissä näyttelyissä

Moderni venäläinen valokuva näytteillä Fitchburgissa

FITCHBURG, MA - Toisen maailmansodan jälkeisen Neuvostoliiton ja tämän päivän Venäjän elämää kuvaava laaja valokuvanäyttely "Renewal & Metamorphosis" on esillä Fitchburgin Taidemuseossa maaliskuun 30. päivään.

Näyttelyn sponsorina toimii Bostonissa toimiva Navigator Foundation säätiö, minkä pyrkimyksenä on valokuvien avulla (keräämällä, dokumentoimalla ja näyttelyjä järjestämällä) saada kansakunnat ymmärtämään ja oppimaan toisistaan.

Fitchburgissa olevat valokuvat edustavat seitsemää vuosikymmentä, joskin suurin osa on 1970-, 80- ja 90-luvulta antaen erinomaisen kuvan nykypäivän venäläisestä valokuvauksesta taidemuotona.

Fitchburgin Taidemuseo sijaitsee osoitteessa 185 Elm Street. Aukioloajat ovat tiistaista lauantaihin klo 11:00 aamulla - 4:00 iltapäivällä ja sunnuntaisin klo 1:00 - 4:00 iltapäivällä.

BENECOL . . .
jatkoa sivulta 3

liitä, salauslaitteet maksavat. Niihin investointeihin on usein vaikea saada budjetin rahaa."

Supon Turun toimiston päällikkö Kyösti Poutanen korostaa suojelupoliisin ennalta ehkäisevää työtä: yrityksissä käydään puhumassa suojautumisen tärkeydestä. Yrjö Laihion mukaan turvapuheita on käyty pitämässä myös Nokia ja Raison tehtaita.

LAURI OILINKI
(Demari)

New Yorkin

estiläinen

naiskuoro

Bostoniin

BOSTON, MA - New Yorkin eestiläinen naiskuoro (the New York Estonian Women's Chorus) esiintyy lauantaina, maaliskuun 1. päivänä klo 5 illalla First and Second kirkossa, 66 Marlborough St. Lippuja saa ovelta.

Kuoro esittää toistamiseen eestiläisen Urmas Sisaskin "Christmas Oratorium" sävellyksen, minkä se esitti joulun alla New York Cityssä. Se oli sävellyksen ensiesitys Yhdysvalloissa.

Esityksen saamasta hienosta vastaanotosta innostuneena kuoron jäsenet päättivät, että New Yorkin ulkopuolisenkin yleisön tulisi voida kuulla sävellyksen ja siten tutustua kautta Euroopan mainetta nauttaneen eestiläisen Sisaskin tuotantoon.

Kuoron säestys koostuu uruista, pianosta, trumpettista, lyömäsoittimista, huilusta, kontrabassosta, nokkahuilusta, sellosta ja oboesta. Eestiläinen sopraano Epp Karike Sonin ja mezzosopraano Tiia McGovern ovat solisteina. Sekä New Yorkin Estonian Male Chorus että Latvian Concert Chorus ovat mukana lisääänillä. Sävellykset esitetään latinaksi.

Lisätietoja ja Riina Viiseltä numerosta 617-934-6374.

Seurakuntien uutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Helmikuun hengelliset tilaisuudet pidetään 9. ja 23. p:nä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Mukana pastori Mikko Tervo. Tervetuloa!

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisina klo 7:00. Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisina klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, helmik. 16. p:nä klo 9:15 aamulla pyhäkoulu, high school-luokkalaisten ja aikuisten raamattutunnit sekä Parenting with purpose -ryhmä pastorin toimistossa. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Neuvosto kokoontuu kirkonmenojen jälkeen. Klo 4:00 iltapäivällä Suomalaisen Naisliiton kokous. Professori Richard Gould näyttää dioja vanhoista suomalaisista kirkkoista ja arkkitehtuurista. Kaikki tervetulleita!

Kiitos
teille kaikille, jotka kunnioititte Elisabeth Berkiön muistoa ja otitte osaa suruumme.
Jumala siunatkoon teitä.

Berkiön omaiset

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449 Westminister, MA
Välitetään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Tanssit
Saiman Puistossa

Luantaina
helmik. 15. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI
525 John Filch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO
69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Utukuvia taikakameralla

Amerikansuomalaisella Lady Ostapeckillä on taikakamera. Kun Lady napauttaa laukaisijaa, sammat muuttuvat prinsseiksi, koulutyöt linnanneidoiksi ja pahaisesta sökönskijästä sukeutuu sähköväkätseen korttihal.

"Minun kamerani edessä jokainen on rikas ja mahtava ja suuresti rakastettu, *you know*", Lady kähisee ja pyörittää teevadin kokoisia silmiään.

Kuvien tuntijat puhuvat hänestä 1900-luvun alun valokuvataiteen jatkajana, jolloin mallin kauneus lohduttiin esiin romantiikalla.

Äiti opetti suomen kielen

Lady, 78, on Jyväskylässä syntyneen äidin ja Muolaassa syntyneen isän tytär. Äidin kuoltua hänet annettiin kuortanelaisen Betty Janssonin kasvatiksi. Mamma Jansson opetti työlle suomen kielen, vei konsertteihin ja opetti lauluja niin, että työstä tuli suomalais-takin suomalaisempi.

Ladyllä on harmaa polkka-tukka, jota hän tarmokkaasti heilauttaa. Ruutumekossa ja lapikkaisissa hän muistuttaa enemmän velhoa kuin mielikuvaa hörhelöihin sonnustautuneesta amerikkalaisrouvasta.

Kamerakin on vanha paljekamera. Lady sortui siihen kirpputorilla joskus 1960-luvulla, sillä se osasi puhua.

"Kun minut ostat, sinun ei tarvitse välittää laskusta", se kuiski.

Sitä tuli totta - noin suhteellisesti ottaen. Rahaa ei ole, mutta muuten elämä muuttui.

Kaunitt totuudet kohentavat ryhdin

Ennen kameraa Lady suunnitteli pukuja ja retu-soi valokuvia.

"Hah hah! Kyllähän ryypt ja uurteet totta on, mutta kuka niistä haluaa maksaa."

Rahoksi lyövä ottaa kuvan vartissa. Lady käyttää kolme, neljäkin tuntia, joskus kokonaisen päivän. Hän juttelee niitä näitä ja kysyy kuin ohimennen, mistä unelmoitkaan pienenä. Kuin huomaamatta kerrot salatutkin ajatukset perheestä ja työstä ja toteuttamista odottavista haaveista.

Juttelun joukkoon Lady sijoittaa mallistaan pieniä totuuksia. Olet isäsi ainoa tytär. Sinulla on pitkät sormet. Sinua rakastetaan. Ne kohentavat ryhdin, vennyttävät kaulaa ja saavat



Lady Ostapeck hävittää kasvoista näpyt ja uurteet. Pinnan alla pilleskelevä ihminen pääsee esiin, kun maltaa odottaa.

sähköttä silmiin.
Humpuukiako?
Vielä mitä.

"Katsokaa ranskattarien uljautta", Lady neuvoo.

"Heissä ei ole erityisiä ominaisuuksia. Mutta kuunnelkaa, kuinka se syntyy, kun äidit palvovat lapsiaan."

Tärkeä on päivänvalo

"Minä en ymmärrä teknikasta mitään. Sydän on tärkeämpi. Minä kuvaan vain *instinctive* - valstolla." Innostuessaan hän puhuu sekaisin suomea ja englan-

tia.

Lady istuttaa mallin huoneen nurkkaan, liki ikkunaan. Kuvan taustana on aina jotakin kuvattavan omasta ympäristöstä. Matruusi saa laivantaulun, Turun tyttö linnan kuvan. Pyhäkoulutyttö taikka viettelijätär sukeutuu Lady'n kirpputorilöydöistä.

Oikea valotus syntyy siten, että aurinkoisina päivinä Lady laskee kahteenkymmeneen nopeasti, pilvisinä hyvin hitaasti.

IRJA HYVÄRINEN
(HS)

Löytyykö Helsingin lumikirkkoon häpäri?

Helsinkiin rakennettu Ulrika Eleonoran lumikirkko siunattiin juhlallisesti käyttöön tämän kuun 3. päivän illalla. Siunaamisen toimitti Helsingin hiippakunnan piispa Eero Huovinen ja häntä avustivat tuomiorovasti Mikko Heikka, kirkkoherra Jaakko Kuusinen, kaupunginjohtaja Eeva-Riitta Siitonen ja rakennusmestari Pentti Moisio.

Helsingin Tuomiokirkkoseura järjestää joka arki-aamu lumikirkon kappelissa gregoriaanisen perinteen mukaisen aamurukouksen, joka kestää noin 15 minuuttia.

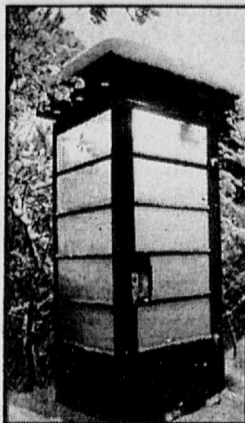
Lumikirkko on paikallaan Tuomikirkon pihassa 7. maaliskuuta saakka. Sen kappelissa voidaan pitää pienimuotoisia kaste- ja häättilaisuuksia. Lumikirkkoon mahtuu kymmenkunta ihmistä kerrallaan.

"Kännykät vieneet puhelinkioskit Suomesta"

"Unohtaa kolikkopuhelimet täällä. Kun lähes kolmanneksella Suomen viidestä miljoonasta asukkaasta on kannettava puhelin ja luku kasvaa 27 prosentilla vuodessa, kiinteistä puhelimista on tullut lähes vanhanakaisia, lähes jäännöksiä."

Näin aloitti *New York Times* "Kaikkein teknistyneimpänä maana Suomella on etulyönti 21:lle vuosisadalle" otsikoidun tuoreen juttunsa. Youssef M. Ibrahim laajassa jutussa kerrotaan Internetiä käyttävistä Nokian kannettavista puhelimista ja haastatellaan Suomen teknologiaa yllistäviä amerikkalaisia asiantuntijoita.

Jutussa ihmetellään laajasti, miten Internetistä ja tekniikan viimeisistä hienouksista on tullut Suomessa arkipäivää enemmän kuin missään muualla maailmassa. "Suomessa on jotain päättäväisen epätavallista. Ehkä se johtuu kaikista vuosista ensimmäisen ja toisen maailmansodan välissä, ehkä kor-



Puhelinkopit ovat Suomessa lähes museoesineitä, väittää *New York Times*.

keasta elintasosta ja lukutaidosta, ehkä jopa tarpeesta tehdä jotain pitkinä kylminä öinä. En tiedä syytä, mutta ilmiö on kiistämätön", Matrix-tutkimusyhtiön johtaja John Quaterman sanoo.

(IS)

Suomen eduskunta havittelee lisärakennusta

Suomen eduskunta suunnittelee lisärakennusta nykyisen eduskuntatalon eteläpuolelle Arkadiankadun varteen. Paikalla sijaitsee nykyisin ravintola Pikku-parlamentti.

Eduskunnan kansliatoimikunta on velv oittanut eduskunnan hallinto-osaston jatkamaan lisärakennuksen rakennushankkeen valmistelua. Tavoitteena on rakentaa 11 000-15 000 kuutiometrin lisärakennus, johon tulisi enintään 400 työhuonetta, kansainväliset kokoustilat, ravintola, autotalli ja muita tarvittavia tiloja. Työhuoneet tulisivat lähinnä kansanedustajien henkilökohtaisen sihteerien eli avustajien käyttöön.

Eduskunta on etsinyt kansanedustajien avustajien tiloja jo olemassa olevista rakennuksista, mutta käyttökelpoisia tiloja ei ole löytynyt.

Uudisrakennusta varten tarvitaan asemakaavamuutos, joka on tarkoitus toteuttaa asemakaavallisen arkkitehtikilpailun perusteella. Nopeimmalla aikataululla "pikkuparlamentti" kohoaisi yhdelle Helsingin keskeisimmistä tonteista, Nykyaiteen museota ja Mannerheimin ratsastajapatsasta vastapäätä vuonna 1999.

(Demari)

Suomesta Australiaan lentänyt tiira teki maailmanennätyksen

Keski-Suomesta Australiaan lentänyt tiira on tehnyt pisimmän tunnetun linnun tekemän matkan, 26 000 kilometriä.

Lintutieteilijöiden maan kaakkoisosasta löytämä rengastettu lintu oli lentänyt arviolta 200 kilometriä päivässä 18 viikon ajan. Uutistoimisto AFP:n mukaan ornitologit halusivat kuitenkin ensin varmistaa Suomesta, että tiira oli todella rengastettu poikasena Keski-Suomessa viime kesäkuussa.

Suomalaisen linnun lyömä aiempi ennätys on peräti vuodelta 1956, kun lapintiira lensi noin 22 500 kilometrin matkan niin ikään Australiaan, Fremantleen.

(STT)

Näytelmäharrastusta ja teatterivierailuja Suomesta Floridan suomalaisten keskuudessa

ANJA LAURILA
HYPOLUXO, FL

Floridansuomalaisten keskuudessa toimi virkeä teatteriryhmä Maili ja Oiva Suutarin johdolla. He harjoittavat täällä näytelmiä joka talvi ja ovat itse ahkerasti niissä mukana ja esittävä monta hauskaa ja nautintorikasta kappaletta vuosittain.

Tällä hetkelläkin on menossa taas uuden näytelmän harjoitus, joka esitetään Finlandia päivien aikaan, samalla juhla viikolla Suomi Talolla.

Täällä käy myös vierailijoita Suomesta tuoden tänne teatteriesityksiä kaikkien iloksi. Näinä iltoina salit täyttyvätkin viimeistä sijaa myöten.

Helmikuun aikana Lake Worthissä ja Lantanassa vieralle teatteriryhmä Suomes-ta. Turun lähistöllä Noustaisissa on kylä nimeltä Nutturla, josta muodostuneesta kyläyhdistyksestä on kasvanut Nutturlan Makasiiniteatteri.

Tästä kyläteatterista on tullut yksi suurimmista harrastajateattereista Suomessa. Kyläläiset ovat rakentaneet heille suuren teatteritalon porrastettuine katsomoineen ja valo- ja äänilaitteet ovat parasta laatua. Esitysten kysyntää on enemmän kuin on aikaa niitä esittää ja katsomo on lähes aina loppuunmyyty. Teatterin henkilökunta on vahvasti koulutettua väkeä, vaikka he tekevätkin palka-

tonta työtä.

Nutturlan Makasiiniteatteri esittää kevyen satiirin "Kesänaapurit" helmikuun 20 pv. Suomi Talolla ja 19 pv. helmikuuta Kerhotalolla Lake Worthissä. Näytelmä käsittelee kahden aivan erilaisen kaupunkilaisperheen komelluksia kesähuvilalla, jonka he ovat vuokranneet Turun saaristosta.

"Kesänaapurit" on suuri menestysnäytelmä Suomessa ja sitä samaa ennustetaan täällä Floridassakin.

Nutturlan Makasiiniteatterilla on menossa 15. toimintavuosi ja he juhlistavat sitä tuoden meille Floridan suomalaisille monta hauskaa hetkeä teatterin parissa.



Ivalon Pelimannit vierailivat Lepokodilla viime lauantaina haitareidensa kera. Pojilla oli kuulemma ollut iloisen vauhdikas ohjelma. Ei ole tainnut herra, joka kirjoitti "Suhmuran Santran", milloinkaan kuulla Ivalon Pelimanneja, sillä näiden poikein haitarit eivät soineet "haikkeesti".

Aloitimme viikon maanan-

Finnish American Club

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653

Helmik. 15. - Laskiainen. Hernerokkailallinen, ohjelma ja tanssit. Doris Rohl takaa tahdin. Liput etukäteen.

Maalisk. 1. - Kevättempaus tanssit klo 8 - 11 illalla. Just One soittaa.

Maalisk. 5. - Jäsenkokous ja pot luck klo 3 iltapäivällä.

Maalisk. 15. St. Urho's Dayn mojakkaillallinen, ohjelma ja tanssit klo 6 illalla. Doris Rohl soittaa. Liput etukäteen.

Maalisk. 20. - Muotinäytös ja lounas klo 12 keskipäivällä. Liput etukäteen.

Maalisk. 25. - Lumilintujen piknikki Anderson Park Shelter 4:ssä keskipäivällä.

Lipputietoja saa numeroista: 849-6349, 848-0622 tai 942-3916.

Tiistai-iltaisin bingo klo 6. Torstai-iltaisin penni-bingo klo 6-8:30.

Skandinaaviset tanssijat torstaisin klo 10-12 aamupäivällä.

Suomalainen kuoro tiistaisin klo 12:30-1:30 iltapäivällä.

taiaamun hartaushetkellä. Kokoonnuimme Pokela huoneeseen Sylvia Söderströmin ja Paavo Hilskan johdolla. Lauloimme virsiä ja luimme raamatusta päivän sanan. Mukava tapa aloittaa uusi viikko!

Maanantai-iltapäivänä Kauko ja Eino Lehtonen viihdyttivät lepokotilaisia ikivihreillä, iki-ihanilla lauluilla. Kiitos pojille!

Tiistaina Lepokodin oma kuoro eli Mölykööri esiintyi iltapäiväohjelmassa. Saimme paljon kiitosta, joten taidamme mölytä jatkossakin.

Tällä hetkellä koorissämme jodlailee kolme miestä ja yhdeksän naista pianisti Janet Kiven ja johtaja-viulisti Henry Forsterin lisäksi.

Sairaskodin asukas Lillian

Costa muutti talvaan kotiin sunnuntaina. Pastori Törmälä luki Lillianille muistosanat ja siunasi hänet. Armi Lampinen juhlisti tilaisuutta laulamalla Sylvia Söderströmin säestyksellä.

Otamme osaa kaikkien Lillianin sukulaisten ja ystävien suruun.

Kiitos kaikille meitä kulu-neella viikolla "Jeesannelle" vapaaehtoisille ja hieman pakotetuillekin. Kiitos myös Kotikirkolle sunnuntaisesta jumalanpalveluksesta.

Tervetuloa Lepokodille Vera Hill. Tulet varmasti viihtymään uudessa kodissasi.

Hyvää viikon jatkoa kaikille lukijoille ja suklaista Valentin-päivää!

toivoo
ANU

Helsinki aikoo luovuttaa osan Hesperian puistosta kansainväliselle kongressille juhlien pitämistä varten.

Kaupungin kiinteistölautakunta käsittelee lähipäivinä Suomen Diabetesliiton pyyntöä saada Hesperian puistosta ensi heinäkuussa 3,2 hehtaarin alue kahdeksaksi päiväksi haltuunsa.

Puisto halutaan kansainvälisen sokeritautikongressin yhteydessä järjestettävän Finnish Evening-tapahtuman näyttämöksi. Itse tapahtuma kestää vain yhden illan, mutta kaikkine järjestelyineen puistoa tarvittaisiin kahdeksaksi päiväksi.

Kiinteistövirasto on valmis suostumaan pyyntöön, samoin kuin siihen, ettei kaupunki perisi puistosta vuokraa.

Suurin Suomessa järjestetty kokous

Suomen Diabetesliiton mukaan heinäkuussa järjestettävä International Diabetes Federation Congress on suurin koskaan Suomessa järjestetty tieteellinen kokous. Sinne odotetaan 6000-8000 osanottajaa kaikkialta maailmasta.

Hesperian puistossa järjestettävä Finnish Evening on osallistujille maksullinen tilaisuus, joka korvaisi yleensä kongresseissa järjestettävän banketti-illallisen. Sen tar-

Menneisyyden murheet ja huomisen huolet

Luin eräästä julkaisusta ajattelmaan, jossa sanottiin: "Me kulutamme elämämme kahden varkaan kuristavassa otteessa. Toinen on menneitten katuminen ja toinen tulevaisuuden pelko."

Tämä lausahdus pysäytti minut punnitsemaan omaa asennoitumistani. Huomasin tuntevani nämä varkaat hyvin. Ajattelen usein menneitä päiviä ja murehdin sanomisiini ja tekemisiini. Toivoisin voivani muuttaa monta asiaa ja tuhlaan aikaani hyödyttömään katumukseen. "Kunpa olisin silloin tehnyt toisin!" tai "Voisinpa pyyhkiä lausumani sanat pois!" Vaikka järki sanoo, että katuminen on turhaa, pahoittelen silti mielessäni tekemiäni virheitä.

Kulutan myös voimiani tulevaisuuden pelkäämiseen. "Saankohan olla terve vielä kymmenen vuoden kuluttua?" tai "Toimiikohan eläkesysteemi vielä sitten, kun minä olen eläkeiässä vai joudunko ahertamaan työelämässä kuolemaani asti?" Näihin kysymyksiin ei kukaan tiedä vastausta. Kuitenkin kyselen niitä jatkuvasti.

On luonnollista muistella menneisyyttä ja suunnitella tulevaisuutta, mutta ei saisi antaa murheiden synkentää nykyisyyttä. Tällä päivällä on omat murheensa. Ne ovat ajankohtaisia juuri nyt, ja niihin voimme vaikuttaa. Olisi pyrittävä ratkaisemaan tämänhetkiset ongelmat niin taitavasti kuin mahdollista, jottei tarvitsisi katua jälkepäin.

Voimme punnita päätöksiämme menneisyyden tuomalla kokemuksella ja ottaa opiksemme sen virheistä. Mutta kun päätös on tehty, olisi voitava hyväksyä sen seuraukset. Olemme vain erhtyväisiä ihmisiä. Emme ole täydellisiä. Miksi siis kiusata mieltään sellaisella, mitä ei enää voi korjata.

Raamatusta annetaan hyvä neuvo huomista huolehtimisen suhteen. Pyhä kirja kehottaa meitä luottamaan Jumalan johtoon. Hän on ohjannut meidät tähän päivään ja Hän on kanssamme huomennakin. Ja kun yksi ovi sulkeutuu, Herra avaa meille uuden oven. Hän osoittaa tien ja kulkee kanssamme. Meidän ei tarvitse kulkea yksin.

Uudenvuodenpäätöksemme olkoon: Annan itselleni anteeksi menneet virheet ja saan olla vapaa menneisyyden kahleista. Jeesus on jo sovittanut rikkomukseni.

Siunausrikasta alkanutta vuotta lukijoille!

RIITTA ELORANTA
Orange City, Florida



Hesperian puisto pääsee kongressijuhlien areenaksi.

Jättiläiskongressi pitää juhlat Hesperian puistossa

koitus on välittää kansainvälisille vieraille mieleenpainuva annos suomalaista ruoka- ja musiikkikulttuuria.

(IS)

Destructive Forces

by Santeri Alkio
translated by Richard Impola

continues from last week

CHAPTER FIFTEEN

On his way to the church with the dead man in his sleigh, Mikko Siikalahti passes the crew working on the new burial ground. Despite a momentary weakness caused by the sight of the dead man and the starving beggars in the last chapter, Mikko reverts to his old ways. His plotting makes things even more difficult for the people who are trying to help others in trying times. Valee Varpula, one of the few who are better off, is deeply affected by the condition of the poor and shaken by his experience with a boy and a dead body.

Mikko reined in his horse. A man was sitting beside the road, head in his hands and elbows on his knees. When the horse stopped beside him, the man raised his head wearily.

"Oh, it's the shoemaker...I almost didn't know you," said Mikko.

"So it is," said the shoemaker. He looked so tired one would not have believed him able to rise under his own power.

"Who is in charge here today?" Mikko asked.

"Valee Varpula."

Mikko looked toward the hill from which the feeble clanking of tools could be heard. The shoemaker eyed the body in the sled with no sign of curiosity. Nevertheless he said at last:

"Is he dead?"

Mikko explained that he was a stranger found lying in a snow-drift. The shoemaker rested his face in his hands again and fixed his eyes on the ground.

In Mikko's opinion, the work on the burial ground was being done in an utterly lazy fashion. Many of the men were sitting down, and the rest clanked their tools only now and then for appearance' sake. Those who were pulling the stone sleds, mostly women, stopped at every step and kept falling and stumbling over each others' feet. "They're feeding the lazy here for nothing," thought Mikko, and that led him to ask where Valee was, since he was not to be seen at the work site. The shoemaker knew that he had gone to the vil-

lage. "They're in charge," thought Mikko, "and they run around the village smoking their pipes and gossiping."

"How much flour are you getting a day now?"

"Eight ounces."

"Well, can you live on that?"

"As you can see...this is how we live." The man did not even raise his eyes.

"And the State just gave us some flour—how much was it?"

"So they say."

Some other men drifted to the spot. They were a little stronger and livelier than the shoemaker. He had been accustomed to eating well and had grown much weaker on the poor fare than those who had been used to small and poor rations all their lives. Having learned that the man lying in the sleigh was dead, and was an unknown beggar, only one of them showed some pity and compassion—the rest began listening to the conversation between Mikko and the shoemaker. Mikko proclaimed that he had just told Captain Stolt to his face that the Captain was having his own work done on the parish's and State's bread.

"The State's bread should be given out free; the poor should not have to work for it...no one sees the rich working for it." As he made this last comment, Mikko smiled slyly surveying the faces of the attentively listening men, checking to see if they understood. And they did. Speaking loudly, gesturing broadly, a man who looked like a smith took up where Mikko had left off:

"Well I've said to them, when the flour is doled out so stintingly, and they're talking about cutting the amount again, I've said to them, where in the hell did all that flour go when we just got ten sacks from the governor."

"Ten? They got more than that," said Mikko.

"There were ten," someone said.

"How do you know? Were you watching?" asked the smith, looking as if he were about to attack the man.

"Do you mean to say that the trustees are feeding them to their own people?" asked a humble-looking man.

"Who can doubt it?" said Mikko, looking slyly at the

smith.

"I've told them it's strange that innkeeper Siikalahti isn't put in charge. He doesn't have to stint on the poor's share since he has plenty of his own and is a good, honest man...Give me a pipeful, brother." Digging out his pipe, the smith approached Mikko, who took out his tobacco pouch.

More and more men gathered at the road, where they began milling about and talking heatedly. Mikko saw that he had lighted a match to the kindling, and was pleased, although at the same time he was afraid that he would be blamed for instigating the row. Having let his tobacco pouch circulate among the men to gain their favor, he added with a very solemn face:

"No one seems to be keeping tabs on you here."

"You think they want to stay here...they run around socializing all day."

"Well, the little you get isn't worth working for. But I have to go now." Mikko got into the sleigh, adding as he caught up the reins:

"Now don't go and say that I've told you I suspect the trustees of taking the flour for themselves. I don't know anything for sure, and I really don't believe it myself. I'm only repeating what I've heard."

Many mouths shouted out that the master had no need to worry, there were no tattletales here, all of them had heard stories of the sort, indeed they had!

"Yes, and I have only your own good in mind."

"We all know that!" an old woman shouted enthusiastically.

Mikko twitched the reins and called out devoutly as he left:

"God keep you!"

"God keep you, God keep you, Master!"

Kustaa Tuomi sat further back like a shadow of his former self and laughed as the others praised Siikalahti, who in the opinion of many had suddenly changed into the most honest man in the parish.

The unrest among the group kept increasing. Strength seemed to flow into them from some secret source, especially into the women. Siikalahti had succeeded in setting fire to already smoldering tinder. Many had earlier

feared and believed that their caretakers lived on the poor's share of the food and now they were sure. Hunger growled in every stomach; at home the lives of their family or kin depended upon the alms which the township could spare them. They were chilled to the bone and tired, but they had to stay out in the cold, to work—to earn with their strength and toil the flour the Czar had given as a gift while the landowners lay in bed! That was their common, embittered song.

When Varpula returned by a short cut from the village, no one was at work; they were all gathered in a milling, shouting group. Noticing Valee, they scattered, and some of them set to work. It was a familiar habit with them: they almost always stopped working when no one was watching. But no one seemed to mind much; the main thing was that they be somehow occupied.

But this time when Valee arrived, some of the men remained seated, and those who had tobacco went on smoking. Valee did not approach them or pay any attention to their behavior. Instead, he went to offer help and advise to a few members of the group who were trying to lift a largish rock onto a sled. When they succeeded in doing so, the crew of women pulling the sled could not budge it. They were about to lessen the load, but Valee told them not to, and called to the men sitting there.

"Come and pull this load...you, smith, you're a strong man."

"There's no hurry," answered the smith. Valee took it as the usual kind of joking, and paid no further heed. But the expression on his face was more concerned than usual, for he had just heard from the sexton that the flour ration would have to be reduced on the following day. He himself could see that the poor devils were growing weaker day by day. And how could people subsist on eight ounces of flour as their only nourishment, which many had to share with their children, even though the latter were given soup from the kitchens.

Now Valee looked again at the men who were sitting there

and smoking. He shouted more angrily:

"You there, come and pull this load! You have no more right to loaf than anyone else!"

"Pull it yourself," he heard them say just loudly enough for him to hear. Someone laughed mockingly and no one moved. Scowling, he fixed his eyes on them.

"Did you say I should pull it myself?"

No one answered. With a lunge the women straightened the pulling rope and got the sled to move. Valee stepped up to the men who sat there.

"Who said 'pull it yourself'?"

No one answered.

"Go to work at once!"

A couple of men began to rise slowly, but the smith, elbows on knees and face in his palms, asked:

"Do they plan to reduce the flour ration?"

Valee was somewhat taken aback.

"How do you know?"

"I know all right."

The men could see by Valee's face that it was true. One of them said in a voice that hissed with rage:

"We always know."

"The welfare committee has to do it, my good men, or our supplies will run out before spring. It's better to make do with little than to have nothing."

"But where the hell is the flour going, when there's only a pinch of it in the soup-kitchen pot and..."

"It isn't your business to ask or mine to answer. Or do you think that I eat it?"

"Well, someone has to, when it always goes no matter how often we get new supplies, and the poor never get it..."

A dark red flush rose in Valee's cheeks and some of the men began to retreat in fear. But the smith stood his ground panting with rage, not flinching at all before Valee's fiery gaze.

"It would be best now," said Valee, "to keep your mouth closed and go to work. Your own good sense will tell you that I don't eat the flour of the poor since I don't need it."

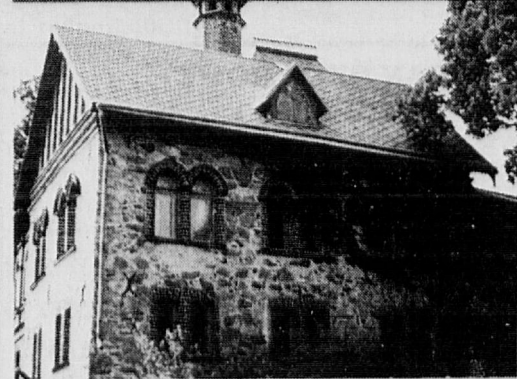
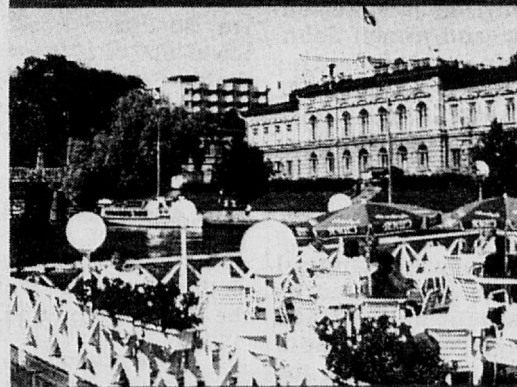
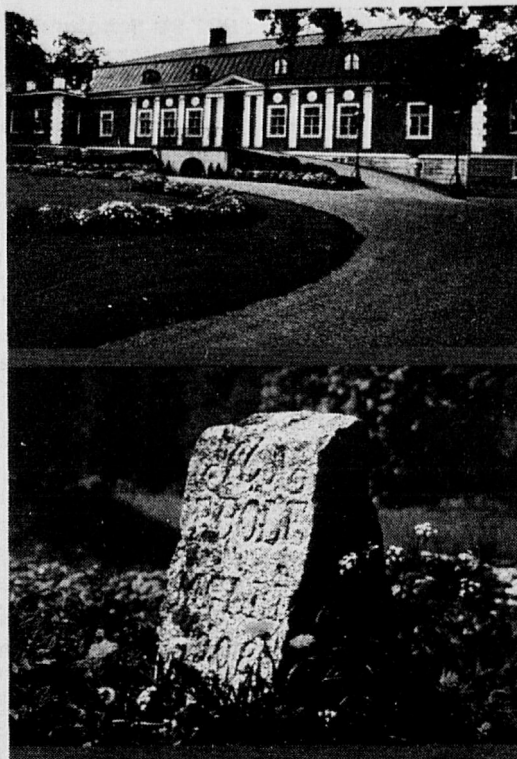
"Hell, I know that you don't need it, but are the rich ever satisfied with what they need?"



New Finland tours tap history of 'royal watching': 'King's Road' links Russia to Scandinavian capitals

700 years of history inspire over 100 tours with royal touch

NEW YORK, NY - There are more than 700 reasons the Finns have a gift for "Royal Watching:" one for every year since they started doing it in the 13th Century. Now they've decided to show the world why centuries of monarchs and their retinues considered the route through southernmost Finland "fit for Kings (and Queens.)"



In time for the 1997 travel season, Finland is introducing tours with a royal touch that link Scandinavian capitals with Russia, via Helsinki and its surrounding southern coastal area. Over 100 year round tours by land, sea or air are called the "King's Road - Finland."

The "King's Road" was the name given to a road originally built 700 years ago and traveled by royalty to form a powerful connection between the Scandinavian capitals of Norway's Oslo, Sweden's Stockholm and Russia's St. Petersburg with Finland in the middle - these diverse points on the "King's Road" are linked for the first time by these new tours.

The history-culture-and activity-filled tours are backed by the Finnish Tourist Board and Finnair among the 20 enthusiastic participating partners, from cruise (Silja) to rail (Finnish Railway) to rent-a-car (Hertz) to hotel chains and properties to various Finnish tour operators and regional tourists offices.

The Way it Was - And Is Now

King's Road tours offer vacationers the opportunity to travel the same road traveled by kings and czars and their royal retinues from the 13th century onward.

The King's Road originally extended from Stockholm west to Oslo and east across the Baltic Sea through the Swedish Archipelago to Mariehamn in the Åland Islands to Finland, which was part of Sweden for 600 years. From Åbo (now Turku, Finland's first capital) in Finland, it continued along the southern coast past Espoo and what was to become Helsinki, on to Porvoo, Kotka, Hamina and on to Vyborg and the court of the Czars in St. Petersburg.

The King's Road follows the entire southern area of Finland, not far from the coast and the 6,500 islands of the Finnish Archipelago. Land along the road was given to the officers who royally served royalty during those expeditions. Today, many of the old manor houses are still owned by their descendants. The Finnish area once dotted by those early settlements now contain towns and villages with eminently tourable museums, old stone churches, wooden cottages, ironworks, powerful estates and mighty fortresses, towers and castles not far from modern highways and high speed trains. Once

the King's Road was maintained as an obligation. Now it is a national trust with a touristic focus.

Current Versions of 'The King's Road:' East and West

King's Road East

Sample tours: eight day June through September tours from New York via Finnair that head east from Helsinki to St. Petersburg (from \$1,799 double occupancy with a single supplement of \$660) including roundtrip airfare, six buffet breakfasts, accommodation, and day train from St. Petersburg to Helsinki.

King's Road West

Sample tours: eight day June through September tours from New York via Finnair that head west from

Helsinki to Stockholm (from \$1,299 double occupancy with a single supplement of \$310) include roundtrip airfare, accommodation, Silja cruise with breakfast and smorgåsbörd dinner. Travel west from Helsinki via train to Turku (with its 13th century castle and cathedral, and then via a Silja cruise to Stockholm on which the ship travels through the spectacular archipelago between Finland and Sweden.

King's Road Combining East and West

Helsinki, with its colorful market square, harbor, Esplanade, Senate Square, shopping, and Rock Church, combines the best of Eastern and Western traditions and is the gateway to both the east-

turn to TOURS page 16

Finlandia Foundation Trust Endowment Funds on steady growth path

FISHKILL, NY - The treasurer of Finlandia Foundation Trust, Juha Mäkipää of Fishkill announced today that the assets of the Trust grew over 21 per cent from \$645,000 in 1995 to \$833,000 in 1996. In 1997 the trust assets are expected to reach over \$1.2 million.

During 1996 Finlandia Foundation Trust supported Finnish culture by awarding a total of \$103,000 as follows:

- \$30,000 in scholarships
- \$22,000 in grants to individuals
- \$51,000 in grants to Finnish-American organizations, Finlandia Foundation chapters and associates.

In addition, several Finlandia Foundation chapters awarded additional scholarships and grants independent from the trust.

The president of Finlandia Foundation, Paul Halme of Solvang (CA) expressed his satisfaction with the level of public support to the Foundation. 1996 income totaled \$252,000 of which \$137,500 represents contributions from individuals and societies, and the remainder investment income generated by the trust's portfolio. The administrative expenses remained at an exceptionally low level, amounting to less than one half of one percent of the total income. Finlandia Foundation Trust has no paid employees or permanent offices, and the organization operates on a 100 percent volunteer basis.

Trustees to meet in Florida

Halme expects the Foundation to grow significantly in 1997. He also is confident that the Finlandia Foundation Trust will again in 1997 be in a position to award more than \$100,000 in new scholarships and grants. The recipients of most of these scholarships and grants will be selected at the Foundation's annual meeting which this year will be held at the Finnish Tourist Club in Lantana (FL) on April 6. Finlandia Foundation chapter officers and members are invited to attend as non-voting observers.

Finlandia Foundation Trust

Twin Cities, MN

Attention: Kantele Owners and Players

Are you interested in dusting off your 5 or 10 string kantele?

Would you be interested in playing this great Finnish instrument with others?

Diane Jarvi will share her expertise and guide this musical experience. Tentative plans are set for a "kantele session" on Wednesday, March 19, from 6:30 to 8:30 p.m.

For more information, call either Diane Jarvi at 822-5273 or Carol Pesola at 636-3486.

Beginners are welcome!
FACA News

Erik Peltoniemi in concert!

Erik Peltoniemi, accompanied by Dakota Dave Hull on the guitar, will celebrate his newly released album at the Cedar Cultural Center, 416 Cedar Ave., Minneapolis, on Sunday, March 9, at 7:30 p.m. He will sing some Finnish numbers during the concert.

Advance tickets are available by calling the ticket hot line, 338-1674.

FACA News

1997 Festival of Nations

The theme this year is "Ethnic Celebrations" and the dates are Thursday, May 1, through Sunday, May 4. Co-General chairs are Dan Salin and Pam/Urho Rahkola. Advance tickets will be available for sale. Finnish American Cultural Activities Inc. (FACA) receives 20 percent on tickets sold.

The Kisarit and Pikku Kisarit will perform at the festival.

Joey Gerdini will be in charge of the Bazaar booth (The Rengo's have bowed out of the Bazaar this year). Details are still being worked out on what will be sold. Current plans are to buy various items from several wholesalers. Any other suggestions are welcome. Does anyone have some display shelves we could borrow?

We will not be operating a Finnish Exhibit booth this year due to Civic Center space limitations and the additional responsibility of operating the Bazaar booth.

Ruthann Rintala-Swanson will head the Cafe booth. The Baking Day is scheduled for Saturday, April 26, at the St.

Anthony Park Lutheran Church. The menu will be the same as last year: strawberry shortcake, lemon cookies, piparkakkuja, sandwich cake, pulla buns, May Day doughnuts, May Day punch and egg coffee. We are also planning to offer pickled herring, rye crisp and a garnish in a paper cup as a "Pickled Herring Hors d'oeuvre" (any other name suggestions for this one? - silli maiste pala?). We would like to replace the display case out front. Any ideas on where we could get a replacement would be helpful.

more so now that we have the responsibility of the Bazaar. We need much help from everyone to make this a successful event for our club. It takes a lot of work from many people to make this happen. The revenue helps pay our club expenses and allows us to provide scholarship money to Salolampi and for other Finnish activities. We've been "burning out" several of the past volunteers and really do need some more help/interest from everyone. Children are also encouraged to come and help if they can. We need some younger interest/help for continued success in the future.

Many volunteers will be needed again this year, even

FACA

Judith Lindstedt

WEEK OF
2/21 Rick Stepton - Trombonist
2/28 Thor Carlson, Artist:
At Fitchburg Art Museum

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (508) 345-7250

Finlandia Foundation-Boston Inc. Sävele Syrjäla Scholarship Fund

Applications for a scholarship for a student of Finnish-American heritage studying in the field of Journalism and/or Communications for the year 1997-98 are available from:

Mrs. Edith Eash 35 Pierce Rd. Watertown, MA 02172
Mrs. Vera Smith 4 Meadowcroft Rd. Winchester, MA 01890

DEADLINE FOR RETURN:
April 19, 1997

Kalenteri

CALIFORNIA

- Feb. 23 - Kalevala Day celebration, 2 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Info: 510-845-5352. Sponsored by United Kaleva Brothers & Sisters #21.
- Mar. 2 - Accordionist Veikko Ahvenainen in concert, 3 pm, FAHA, Sonoma. Concert & refreshments.
- Finnish movie "Täällä pohjan tähden alla" (in Finnish) on wide screen TV, 2:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley.

CONNECTICUT

- Feb. 15 - Finnish Baking Day, 2 pm, Finnish Hall, Rte 169, Canterbury. (Snow date Feb. 22).
- Feb. 23 - Slide presentation on experiences in Taiwan by Sharlann Smiley, International 4-H Youth Exchange delegate, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.
- Mar. 2 - Finnish American Heritage Society meeting, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Kalevala Day program after meeting.

FLORIDA

- Mar. 1 - "Spring Fling" Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Music by "Just One."
- Mar. 5 - Finnish American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, New Port Richey.
- Mar. 15 - St. Urho's Day Mojakka Dinner, Program & Dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by Doris Rohlf. Advance tickets required: 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

ILLINOIS

- Apr. 12 - Sibelius Male Chorus of Chicago annual concert, Estonian House, Lincolnshire.

MAINE

- Feb. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 1 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Cynthia Immonen with a story about her mother.
- Mar. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 1 pm, Heritage Center, West Paris. Program: St. Urho's Day - what better time to honor the ol' gent.

MARYLAND

- Feb. 16 - Laskiainen, noon to dusk, Chicken Town Rd, Freeland. RSVP 410-290-6856. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

MASSACHUSETTS

- Feb. 14 - Finnish Ski Club membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.
- Feb. 15 - Suomi Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 508-897-2813.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo.
- Feb. 16 - Pancake Breakfast, 8-11 am, Saima Park, Fitchburg.
- Feb. 19 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.
- Feb. 20 - Scandinavian Dance Class, 7:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree.
- Feb. 22 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo.
- Feb. 23 - Smörgåsbord-Dance, 2-6pm, Viking Club, Braintree. Music by Kurt Bischoff's Orchestra. Reservations: 617-472-8922.
- Finlandia Foundation-Boston monthly meeting, 3 pm, St Paul Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Tpke, Arlington. Kalevala program with sculptor Jane Haux Darovskikh as featured speaker.
- Mar. 1 - Suomi Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 508-897-2813.

MICHIGAN

- Feb. 16 - Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Registration begins at noon.
- Feb. 23 - Folk Dance & Music Fun Day, 2-5 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Mar. 2 - Kalevala Day celebration, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva. Program includes "Finland, the Land of the Kalevala," a slide presentation by Lillian Lehto.
- Mar. 15 - St. Urho's Dance/Celebration, 7:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

MINNESOTA

- Feb. 23 - Finlandia Foundation-Twin Cities Chapter annual meeting, 1 pm, Northwestern Hall, Luther Seminary, 2481 Como Ave, St Paul.
- Kalevala Day celebration, 2 pm, Northwestern Hall, Luther Seminary, St Paul. Sponsored by Finlandia Foundation-Twin Cities Chapter.
- Mar. 6 - "Looking for Finnish America in American Museums and Archives: The example of the Minnesota Historical Society," 5-9 pm, History Center, St Paul. A pre-Project 34 conference workshop. Dinner available (reservations by Feb. 25: 788-8535).
- Mar. 7-9 - Project 34 Fourth Annual Conference, Radisson Metrodome Hotel, Minneapolis. "A national discussion on the future of Finnish culture in North America." Registrations required by Feb. 20. Contact: Greg Isola, P34 Conference, 2204 Polk St NE, Minneapolis MN 55418.
- Mar. 9 - Guided Bus Tour of Early Finnish Settlements, 11 am-6pm, starting out from Radisson Metrodome Hotel, Minneapolis. Touring Minneapolis, Cokato and Annandale. A post-Project 34 workshop. Registration due Feb. 20. Contact: Greg Isola, 2206 Polk St NE, Minneapolis MN 55418.

NEW YORK

- Feb. 14 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th, New York. Program: Filmmaker Eila Kaarresalo-Kasari on "Väinämöinen Lives! The Spirit of Kalevala National Epic Shapes Up Modern Finland."
- Feb. 26 - Monica Groop, mezzo-soprano, in recital, 5 pm, Alice Tully Hall, 70 Lincoln Plaza, Lincoln Center, New York City.
- March 7 - Finlandia Foundation Scholarship Awards Benefit Dinner Dance, The Waldorf Astoria, New York. Advance reservations: 212-983-5272. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter.

NORTH DAKOTA

- June 19-22 - FinnFest USA '97, All Seasons Arena, Minot. For more info: Minot Convention & Visitors Bureau, 2400 SW 10th St, Minot ND 58701. Tel. 701-857-8206.

OREGON

- Mar. 13 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland.

TEXAS

- Feb. 20 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program: Past and present sports culture in Finland, along with personal memories relating to representing Finland on the international level, by Rainer Stenius, the youngest silver medalist in the history of the European Games in Track & Field.

Events subject to change without notice

Don't forget
to renew
your
subscription!

Project 34 conference comes to Minneapolis

MINNEAPOLIS, MN - Project 34, a national discussion on the future of Finnish culture in North America, comes to the Radisson Metrodome Hotel, Minneapolis, March 7-9, 1997.

This conversation, which began in Dallas in 1994, has occurred annually since, and each year, people interested in Finnish culture have come from across the country to join in these free wheeling and open ended conversations. This year should be no exception.

This event provides a wonderful opportunity for Twin Citians to meet and talk about things Finnish with concerned people from throughout the USA, from Canada and from Finland. People attending represent a broad range of ages, work and life experiences, and involvement in things Finnish.

The conference will begin on Friday morning with discussions about FinnFests in a Post Marquette-1996 world and Organizing Local Clubs in Regions with large Finnish

American populations. FACA will be the featured example. The conference will also include a Saturday morning discussion on the theme of What do American students and young adults want and need from Finland, Finnish America, and Finnish culture? Speaking on the subject will be area high school and college students, young working adults, and professionals who work in education.

A special feature will be a gala dinner catered by acclaimed Finnish chef, Soile Anderson, a dinner to be held in a restored courtroom, part of the Landmark Center's National Registry of Historic Sites. Several musical opportunities will also be made available, including a Post P34 concert by Sibelius Academy students who will perform at the University of Minnesota.

People interested in attending Project 34 may receive a brochure on the conference by writing to Greg Isola, Registrar, P34 Conference,

2204 Polk St. NE, Minneapolis MN 55418.

The registration fee will include two continental breakfasts, two lunches, all refreshments breaks, and one full breakfast (on Sunday.) Local residents may also register with single day admissions. All registrations should be postmarked by February 20th.

Looking for Finnish America in American museums, archives

"Looking for Finnish America in American Museums and Archives: The example of the Minnesota Historical Society" is the title of a pre-P34 conference workshop to be held 5-9 p.m. on March 6.

Attendees will tour the society archives, looking specifically at ways that such collections as the Great Northern Railway records, the Public Safety Commission papers, and WPA materials reveal something of Finnish America.

How to look for Finns in the Minnesota Historical Society's general exhibition gallery will also be explored. This unique opportunity to learn "how to read" Finnish American history within general collections will involve historical society staff and include access to materials and areas usually not seen. The staff will join the open discussion that follows during a no-host dinner at the History Center in St. Paul.

Call Greg Isola at 788-8535 to make your reservations for dinner and the tours. Reservations are due by February 25.

Guided bus tour of early settlements

FACA members and their friends have an opportunity to participate on March 9 in a chartered bus tour of the earliest Finnish settlements of the post-1860 immigration to North America. This professionally guided tour will begin at 11 a.m. and end by 6 p.m. The tour, starting out from the Radisson Metrodome Hotel, will look at a number of historic and contemporary sites in Minneapolis and the northern suburbs before driving on to Cokato and Annandale.

Included in the tour will be a chance to see the parameters of the past and present Minneapolis Finntown as well as stops at the Cokato Museum, the Temperance Hall outside Cokato, the historic Finnish Laestdian church in rural Cokato, and the Tin Church in Annandale. An emphasis of this tour will be to understand the urban and rural connections between Minneapolis and Cokato as well as to examine evi-

dence of the continuing life of Finnish America at the end of the 20th Century.

The tour is arranged as a post Project 34 workshop, and the local community is cordially invited to join conference attendees on this expedition to Finnish American historical sites. Opportunities to discuss the significance of Cokato and the Minneapolis Finntown to Finnish America as a whole will be a feature throughout the afternoon.

Included in the ticket price are the chartered motor coach, written materials about the sites visited, admission fees, professional guide, and Finnish pasty lunch. People interested in registering for the tour should contact Greg Isola, Registrar, P34 Conference, 2206 Polk St. N.E., Minneapolis MN 55418. Registrations for the bus are due by February 20. After that date, additions can only be made on a space available basis.

FACA News

Lukijan kynästä

Suunto is a Finnish company

Last winter I wrote a "letter to the editor" about some Finnish-related items I noticed in the L. L. Bean catalog - a "pulk" sled and a "Suunto" compass. There was no indication in the catalog that Suunto was a Finnish company, but I assumed it was, since the word *suunta* means direction.

Now I've learned from an article in a magazine called *Helsinki Metropolitan* that Suunto is the world's largest maker of compasses. The firm, based in Espoo, started out years ago making compasses for the Finnish army. It has been expanding, recently buying out a Swiss company, and now makes thirty-five percent of all the compasses in the world. Another of its strong specialties is making dive computers and gauges.

The other day I noticed that the fashion section of the *New York Times* of December 1, 1996, in its article on ski clothing had, among parkas from Ralph Lauren and Donna Karan, one from a company called "Napapiiri." Even though it should have been spelled "Napapiiri," it certainly must have been from a Finnish company. The word means "Arctic Circle." And the jacket was only \$420.

Helvi Impola
New Paltz, NY

DESTRUCTIVE

from page 8

"Shut your mouth!"

"I'm not afraid of you."

Valee began to reach for his iron bar.

"Leave the bar alone," voices cried from the field, and several men rushed up to defend the smith.

The ruckus that followed consisted mainly of cursing and shouting.

Valee was panting heavily, for it was hard for him to control his aroused temper. He succeeded to such an extent that he was able to speak calmly:

"So you're going to rebel!"

"You can't reduce the flour ration."

"You understand that it's not for you or me to decide. You seem to have agreed among you to beat up on me." He laughed loudly. "Don't you good men understand that if I were as crazy as you, I could smash you to a pulp with this bar, every last one of you!" He stepped up to the press of men, several of whom began to draw back. They seemed to understand that he could do what he said.

"If you don't go to work right now, then by God, I'll show you that I can make you obey!"

Many of the men began to scatter without saying a word.

"I'm not afraid of you," declared the smith again.

Valee seized him by the collar and tossed him into the snow-bank where he sank nearly out of sight.

"Who else won't go?"

Every last man went. They set to work furiously, no one saying a word. Valee followed the actions of the smith who got up slowly, brushed the snow off himself, and sat down on the rock again. When Valee went over to him after a while, he found the man weeping.

"Well, what is it now?"

"I was just thinking that it's no fun to be poor. If I had the same kind of food as you, you wouldn't throw me around like that."

"It's best to go to work then."

The smith stood up and lamented in a voice that was half-prayer:

"Listen, if my flour ration is reduced from eight ounces, I won't be able to live." The one-time wrestler and fighter was mortified at having become so weak. Valee explained that the flour ration would not have been reduced unless it was absolutely necessary.

"I'm so used to eating a lot. A weasel like that tailor can get along on half as much."

Saying that, the smith went back to work with the others,

turn to DESTRUCTIVE page 14

It's that Kalevala time of year again.

Don't just celebrate the epic - read it!

Some of the Kalevala materials available from Raivaaja

The Kalevala: Epic of the Finnish People, translated by Eino Friberg; illustrated by Björn Landström; hard cover, 408 p. **\$39.95**

Kalevala Mythology by Juha Y. Pentikäinen; translated by Ritva Poom; hard cover, 265 p. **\$25.00**

The Kalevala, an epic poem after oral tradition by Elias Lönnrot, translated by Keith Bosley; soft cover, 679 p. **\$13.95**

The Kanteletar, lyrics and ballads after oral tradition by Elias Lönnrot, selected & translated by Keith Bosley, soft cover, 189 p. **\$ 9.95**

Relevance of the Kalevala, Comments, Quotes and Quips by Helmi Korttes-Erkkilä soft cover, 74 p. **\$10.00**

The Magic Storysinger, from the Finnish Epic Tale Kalevala, retold and illustrated by M. E. A. McNeil, hard cover, 111 p. **\$16.95**

Louhi Witch of North Farm, a story from Finland's epic poem the Kalevala retold by Toni de Gerez, pictures by Barbara Cooney, 28 p, ages 3-8. hard cover (regularly \$13.95) sale **\$9.75**

To order, send a check or money order (please add \$3.00 for postage; Mass. addresses must also add 5% state sales tax) to:

RAIVAAJA,
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

Thinking about retiring to Florida?

by Eleanor Palo Stoller
Michael G. Karni
Martha E. Gilbert

With the winter winds swirling snowflakes across New England, some Finnish Americans are no doubt considering retirement in the Sunny South. A popular destination for these Sunbelt migrants is the Finnish American retirement community in Lake Worth/Lantana, Florida. What are the pluses and minuses of such a move? One way to answer that question is to talk to people who already made the move from New England to Florida.

A recent study directed by researchers at the University of Florida provides the opportunity to do just that. Among the 396 retired Finnish Americans interviewed in that study were 82 Finnish Americans from the New England area. We analyzed project data to provide their view of retirement living in the Lake Worth/Lantana area.

Why did these Finnish Americans leave the beauty of New England for the sandy landscapes of south Florida? Escaping the harshness of winter was the overwhelming reason that our respondents decided to move to Florida when they retired. Cold weather was mentioned more

often by New England Finns than Finns from other parts of the United States.

Other reasons mentioned as "very important" by at least one in five respondents were a desire for a change in life, the fact that their friends were leaving the community, high state or local taxes up North, and the high cost of living in New England. There were no significant differences between New England and other Finnish Americans on any of these other decision factors. Fewer than 15 percent of Finnish Americans, whether in New England or elsewhere, expressed any other dissatisfaction with their home environment.

A decision to retire in the Sunbelt involves leaving a place where one has lived for many years. The most difficult aspect of leaving New England, according to our respondents, was saying goodbye to friends and family members. Moving away from friends, however, was rated as slightly more important than moving away from family members. A number of respondents also talked about the memories associated with places they had lived for

many years.

Retiring in Florida does not mean severing all ties with the "back home" community. This is somewhat lower than Finnish retirees who moved to Lake Worth/Lantana from other parts of the U.S. Seventy percent of New England Finns return to their home communities for a visit, slightly higher than those from other parts of the United States.

Entertaining visitors from "up North" is a frequent activity for Florida retirees and another way of maintaining ties to their northern communities. Regardless of their back home community, almost three-quarters of our Finnish American respondents receive visits from out-of-town children, other relatives, and friends.

Although only about one-in-four Finnish American retirees would consider moving back to their home community, New England Finns are less likely than Finns from other parts of the United States to consider such a move. Our interviews asked people what they would find most difficult about moving

"back home." Once again, the overwhelming response was coping with the harsh winter climate, a reason mentioned more often by Finns from New England than by Finns from other parts of the United States. Almost one-third anticipated difficulty in re-establishing old friendships. Finns from New England were more likely to mention this problem than were either Finns from other parts of the U.S. or migrants from other European backgrounds. New England Finns were also more likely to think they would have economic problems if they moved back up North, probably reflecting the higher cost of living in New England.

How do these retired New Englanders spend their time? The most frequently mentioned pastime are reading, going for walks or other types of exercise, participating in activities sponsored by Finnish American organizations, socializing with friends, and watching television. The only difference between Finnish American retirees from New England and Finnish American retirees from other parts of the United States is lower

involvement in church-related activities among the New Englanders.

Moving back up North is not without its advantages, however. Although the majority plan to remain in Florida, most respondents mention the opportunity to live closer to family members as a benefit of returning home. Proximity to family was seen as the biggest advantage, but retirees also mentioned the opportunity to see old friends.

Moving to a Sunbelt retirement community is a major decision. Although many retirees consider such a move, only about five percent of the elderly population actually relocates to warmer climates. These migration decisions are influenced by several considerations, including climate, scenic beauty, cost-of-living, crime rate, availability of good medical care, and the social/cultural environment.

For Finnish Americans moving to Lake Worth/Lantana, the attractiveness of Florida retirement living is enhanced by the opportunity to maintain their ties to their ethnic heritage.

St. Paul, MN

Kalevala Program
February 23

Finland's most famous piece of literature, the Kalevala, will be commemorated again on Sunday, February 23 at 2 p.m. in St. Paul. The event is scheduled to be held in Northwestern Hall on the Luther Seminary Campus at 2481 Como Avenue. Parking is readily available behind Northwestern Hall and in other nearby lots.

The program of music and readings will feature Finnish pianist Craig Johnson. He received a Finlandia Foundation grant to research the Finnish music that he is now playing in his concert appearances. He is devoted to making Finnish music known world-wide.

Marianne Wargelin, chapter president, will begin the readings with information about the rhyme, rhythm, and word choice in the Kalevala.

David Salmela, author and assistant dean at Salolampi, will present a dramatic reading of selections from *runos* 40 and 41, which tell about the creation and the first misguided playings of the kantele. The Kotivun Kaiku kantele ensemble will join him in the presentation.

Dean of Salolampi Lauri Saukko will read selections in both Finnish and English from the Eino Friberg translation, and Stephanie Isola will complete the program with a flute solo. Conversation, kalevala koffee with *pulla* will follow in the atrium.

This event is sponsored by the Twin Cities Chapter of the Finlandia Foundation. The annual chapter meeting will precede the performance, beginning at 1:00 p.m. The public is invited.

Discovering Clues to Ethnicity in a Cemetery

ST. PAUL, MN - At Finnish American Cultural Activities Inc.'s January program participants learned about "mortuary archaeology," a subdiscipline of anthropology that focuses on reconstructing social organizations and ethnic identity through exploration of burial sites. Through a slide-illustrated presentation, Sara Luecke, an archaeologist at the Minnesota Science Museum, shared the results of her research on coffins from a Finnish cemetery in northern Minnesota, while she was a student of archaeology and anthropology

at Hamline University.

The Hamalainen Cemetery in Itaska County, burial site of about twenty Finnish immigrants from 1908 to 1921, was located on an island that was eroding away. In 1981, the cemetery was moved to another location.

In conjunction with the process of identifying the remains of the adults and children buried there, Hamline University began an ongoing archaeological/anthropological study of the gravesites, coffins, grave markers, and burial customs, comparing them with burial practices in Finland at that time.

Sara's study focused on the design of the coffins. All were made of wood. Some followed that traditional dome-top design common in Finland at the time, while others typified traditional American designs. Some of the Finnish designs were decorated with red or green paint, while others were unpainted, a custom that is unexplained.

A copy of Sara's paper is now part of the FACA library and will be on display at future FACA gatherings.

FACS News

Annotated bibliography of Finnish experience on Iron Range

MINNEAPOLIS, MN - When Judy Johnson was student intern in the information management program at the College of St. Catherine in St. Paul in 1989, she compiled a "Selected Bibliography of Primary and Secondary Sources about the Finnish Experience on the Iron Range."

Her bibliography includes materials that are available at the Iron Range Research Center in Chisholm, a library and archives established to collect and preserve the important historical documents of the Iron Range and the recollections of its citizens. The written material in this bibliography contains the titles and descriptions of individual genealogies and family histories, theses, dissertations and unpublished papers; manuscripts and personal papers, ethnic and fraternal society records, serials and pamphlets.

In addition to print resources, the bibliography includes a wealth of audio-taped interviews with Finnish immigrants on a variety of subjects (e.g. Americanization

and naturalization, customs and culture, ethnic consciousness, educational experiences, family and community life, logging, mining, labor history), plus a few video tapes and microfilm resources.

The bibliography is accessible on the Internet at <http://www.metronet.lib.mn.us/lo/irrbib2.htm>

FACA news

Baltimore, MD

**Finlandia Foundation
Baltimore Area
Laskiatinen**

Pack up the sled and skis, hope for snow, and head out to beautiful Norse Park on Chicken Town Rd. in Freeland this Sunday to spend a day in the Finnish tradition of Laskiatinen. (Rain date is Sunday, Feb. 23).

Inside the lodge a cozy fire will roar as we enjoy pea-soup, pancakes and roasted hot dogs. Pulla and other baked goods for the kahvipöytä will be gladly accepted.

Reservations, more information, call 410-290-6856.

Finlandia Foundation-Baltimore Area Chapter

DESTRUCTIVE FORCES

continues from page 12

that is, he went back to leaning on his bar and giving orders to the rest.

The people went on working as usual, but there was no talk. Valee understood that a suspicion of their caretakers had really taken root in their hearts, where they would harbor and brood over it. As he watched their feeble movements, their withered faces, and their lackluster eyes, he understood that they were no longer able to assess their situation in a fully rational way.

Their silence grew more and more painful for him to endure. It forced him to think more deeply of the situation which obliged them to live and work on eight ounces of flour a day — perhaps half that in the future. It began to weigh more and more heavily on his heart.

There went a mother, whom he had known in his youth, tugging away at a sled when she could scarcely stand on her feet. When the thought struck him that she had three children at home, and a husband who had injured his leg and could not get out of bed, when his eyes fixed on her face, once rosy and expressive, now almost the color of death, when he realized that the amount of flour that she took daily from here had to be shared with the children, who did, however, get their share of soup from the kitchen — then such a lump rose in his throat that he had to go and walk for a while to rid himself of it.

Earlier he had not seen the fate of these people in this light. He had indeed pitied them and had sacrificed time and effort to alleviate their wants. But having done so, he had felt in his heart the placid satisfaction of a duty well done. Now things were completely different. Swiftly the sense of satisfaction receded, leaving in its place a painful, unfathomable desire to look into every heart in that group to see how, with what feelings, they bore the hard burden of their fate. Now his attention focused on the father of a family, who had once lived a prosperous life, not knowing what it meant to be in need, but who now, in tattered clothing, feet freezing in torn shoes, was striving with his remaining strength to roll a rock in order to earn eight ounces of flour for that evening. In the group there were many immature girls whose cheeks he had seen blush brightly only a few months ago. Now their skin had the transparency of clouds in the sky. Hunger had stamped on their faces the indifference to life of age and ennui. His attention fastened on a boy who was circling weakly around the feet of the others, who tried to cry, but then switched to cursing, who

cursed and screamed while his strength lasted, then settled down like an old man. There were old people among them as well. They looked more like their usual selves than the others, for in them hunger did not cause the same changes as in the young. But even then, thought Valee, they could lengthen their thread of life only a little by that effort, for it would snap before a new rye crop arrived.

"Yet how dear life is!" he sighed, projecting his own love of life onto those who were paying a high rent for their last days, trying to bribe death from coming, striving till the very end.

There a formerly wild rowdy, a man named Siukku Koipi, was earning his food. He could barely stand up with the aid of his bar. He was a man who had seen much of life. Ten to fifteen years ago, there was not a party nor brawl in which he did not take part. He had known how to rob, God knows, might even have committed murder. Now Siukku was crushed and humbled. There were many among them who had been hard men in their day, but who were now afraid of one harsh word from one man! In other circumstances he might have felt a selfish pleasure, but now he felt only a painful depression. Valee could not recall ever having been as depressed as he was now.

The recent hubbub had made him conscious that the men there suspected him and the other welfare committee members of stealing from the common store of grain. The thought weighed on him like lead. They would accept no explanation, even if it came from the mouth of an angel. Up to now he had been ready and willing to do whatever he could as a committee member, believing that those in need felt thankful for an honest man's help. But they considered him a thief — God knows what else they thought! Under the circumstances men might think the most sordid and ugly things imaginable of someone they considered an oppressor.

He wanted to talk to them, to explain...But every idea he came up with seemed ineffective and the more he meditated, the more frightful their suspicion was in his imagination.

"What may yet happen before spring comes!" he thought. It seemed to him truly unnatural to demand work of the men for what they received. If he had the power to issue orders, he would not require it...

"But then for lack of work they would turn to begging. The opposition to aiding them would be even greater, and their suffering would hardly be less," he remembered having said, when someone else had suggested

what he was now thinking.

It had begun to storm. The day was nearing its end.

"You can leave now," Valee said to the workers. He felt a kind of pleasure at the thought that the snowstorm gave him a reason to curtail the work day. There was no need to repeat the command. The men took their tools to an old hay barn near the work site where they were kept, and headed for the village where the sexton's pay was distributed in the sexton's house. The last time Valee had been in charge of the work he had made the trip from the new burial ground as one of the group, talking with them. Now he walked alone before the rest, and they too were quieter than usual.

The sexton was a prosaic old man. He came to meet Valee in the yard.

"Listen," he said, before Valee was even close to him, "we've got to reduce the flour ration today already."

"Is that true?" Valee was thoroughly startled, but then he began to argue stiffly against the order, explaining what had happened. The sexton laughed. He had often experienced the same, he said, but he responded by giving them a beating. They hated him, but what did he care about that? Order and discipline had to be maintained; otherwise they would eat up the whole supply in one day. He had often gone to the governor to ask for help, and knew how tight things were, so he himself had learned to be firm. Valee met obstinacy with obstinacy, declaring that the sexton alone could not decide, that there must be a meeting of the committee.

The old man became angry.

"It's my business and I'll handle it!" he cried, slamming his fist on his knee as they sat in the parlor. "I would gladly give every one of them five pounds of flour a day if only we had it to give. But the whole parish is demanding it of me, I should change myself into flour, I should give everyone a lot, no one is satisfied with a little! The men from the parish harass me at every meeting — so much is going, so much is going! They say I'm giving too openhandedly to everyone, and they don't want to grant me any more. Who should I listen to here? I'm not saving it for my own good. I have a heart too, I've cried over the misery of the poor, but weeping doesn't help here, something has to be done. It's harder and harder to get grain, soon you won't be able to get it for love or money. Therefore it has to be saved. Complain then, complain to the Czar himself. I'll be glad to give this job to someone who is more willing to give."

He took the keys to the store-

house from a chest and went to fetch a basket of flour, for the workers had already gathered in the main room. Valee was left sitting there disconsolate.

When the sexton had the basket on the table, he got out the scale and began to weigh out the flour.

"We have to reduce the amount of flour now. Each man will get six ounces tonight." He held out an already weighed portion. Grumbling and complaints arose among the men. Some of them began to curse.

"Shut your mouths or you'll have to be satisfied with four ounces."

The uproar subsided somewhat.

"Anyone who isn't satisfied with this can go without."

The few words which the old, dry, and tough-looking man spoke to the group in some miraculous way got them to settle down and accept their share without grumbling, for he spoke with such unshakable certainty that no one could doubt his every word's being spoken in dead earnest.

Bread made from straw in which there was even a bit of flour was given to each man, but it almost fell apart in the handling. A few of the men who traveled the farthest stayed in the house for the night, others went to neighbors' houses, and some left for their homes. Valee watched in wonder at the coldness the sexton exhibited and at the way in which the muttering was silenced and hidden in the men's hearts. When the two of them stepped back into the parlor, he could not refrain from remarking half playfully:

"You are one tough man."

The sexton did not answer for a while, merely stuffing home-grown tobacco into his pipe. Then he sighed and said:

"I've discovered that weeping won't get you far... Maybe that has hardened me." Then he sat gloomily looking down his pipe stem, his eyes nearly closed.

The mood of depression that afflicted both of them did not lighten during the whole time they were together; there was good cause for it to linger even longer. But as Valee was saying goodbye, the sexton said:

"You'll grow older too. When you're old you look at a lot of things differently from when you were young." There was an oddly tender tremor in the man's voice that made Valee look at his eyes to see if there might be tears in them.

Having given the tough old man's hand a hearty shake, Valee went to the church-village boarding house where he had left his horse.

It was already half dark. When he pulled his sleigh out of

the hay barn, a hired boy was just nailing shut the lid of a coffin.

"Who is in it?"

"I don't know. Some wanderer that Innkeeper Siikalahti found on the road. Of all the people we have to make coffins for...but it's the provost's orders."

"It's a small body. Was it a boy or girl?"

The boy smiled slyly and said in a boastful tone of voice:

"I chopped off his legs with an ax; otherwise he wouldn't have fit."

Valee had never encountered brutality of the kind evident in the hired boy's voice. For a long time he stared silently at the lad. His first conscious thought was to give the boy a sound whipping. Without a word he drew the sleigh out into the yard.

"He was an old buck...legs like pipe stems. Just one whack with the ax and they popped apart," the hired boy called out after him.

"If you don't keep your mouth shut I'll give you a beating that might teach you some human decency, you scoundrel!"

The boy was as still as a mouse. He found it odd that the master of Varpula had not even laughed at his manliness...not half the people in the world would dare to live with bodies the way he did, of that he was sure! That's why his master thought so highly of him, for being so pitiless and fearless with the bodies that were brought to them every day from the soup kitchen.

"He's a man, and yet he acts like that!" he muttered, shaking his fist at Valee's back.

He was finished with the coffin. Tapping the cover again with the hammer, he whistled and walked out of the woodshed, leaving the body there to wait for Sunday.

When he reached home, Valee and his wife held a brief conference. It concluded with a decision to take one batch of pine-bark-mix bread from each baking and distribute it to the workers at the cemetery. When the decision was made, his wife Santra kissed him. It hadn't happened for a long time, for such behavior was not common among the people. But his happiness at being able really to do something to lessen the unbearable misery of his fellow men so softened Valee's heart that he held his wife in his arms and poured out all the sorrow, heartache, and suffering that his contradictory feelings had caused him that day.

To be continued

© Translation Richard Impola 1996

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Rehn hoputti Suomea Natoon

Suomen tulisi välittömästi ryhtyä toimiin päästäkseen Naton jäseneksi, YK:n ihmisoikeustarkkailija Elisabeth Rehn (rkp) totesi symposiumissa Tukholmassa.

Yksityishenkilönä puhunut Rehn pelkäsi Suomen ja Ruotsin joutuvan turvallisuuspoliittisesti harmaalle vyöhykkeelle ja palloteltavaksi jäsenanomuspelissä.

Rehn sanoi palkäävänsä, että Suomi ja Ruotsi joutuvat seuraavalle laajentumiskierrokselle Venäjän kannalta ongelmallisten maiden kanssa.

Hän ei ymmärtänyt Suomen epäröintiä ja esitti, että Suomen tulisi jo nyt diplomaattiyhteyksien kautta varmistaa, että jäsenanomukseen suhtaudutaan myöhemmin myönteisesti.

(Suomi-Seura)

Skp palasi rekisteriin

Suomen kommunistinen puolue Skp on palannut virallisesti maan puolerekisteriin puolentoista vuoden tauon jälkeen.

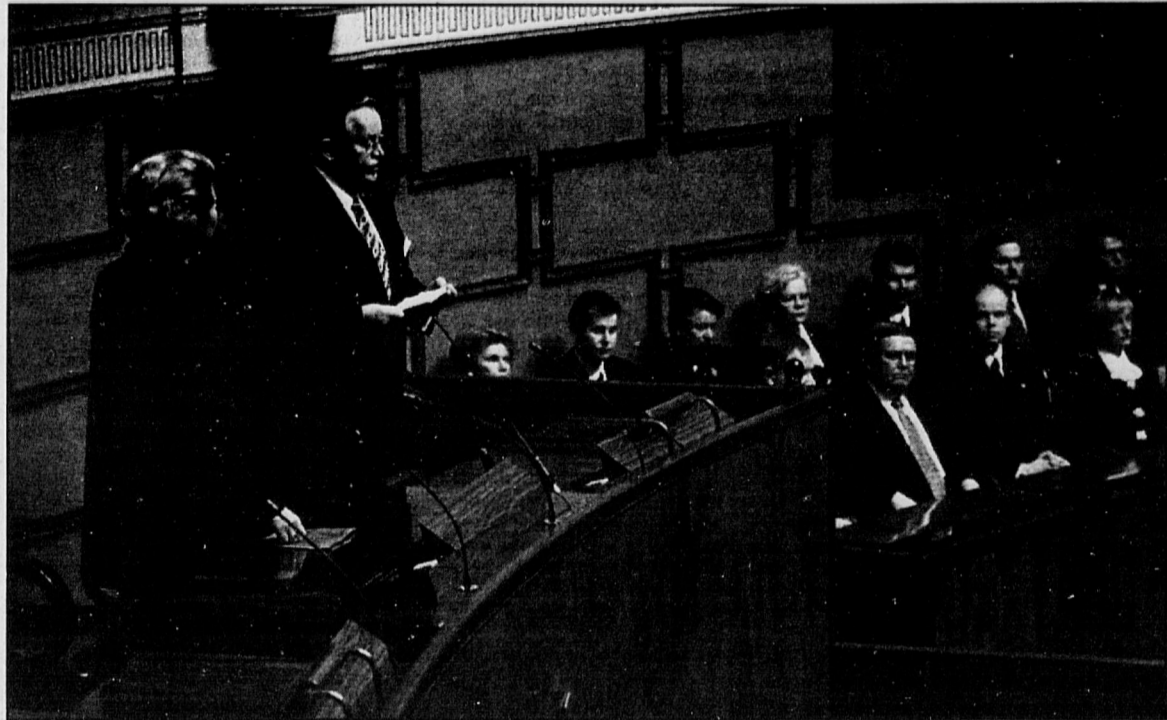
Skp poistettiin rekisteristä kesäkuussa 1995, koska puolue ei onnistunut saamaan eduskuntapaikkaa kaksissa perättäisissä vaaleissa. Skp jäi kuitenkin yhdistysrekisteriin.

Puolue jätti oikeusministerille tammikuun lopulla lähes 6000 Skp:n kannattajakorttia. Rekisteröintiin vaaditaan 5000 kannattajanimeä.

Yhdistysrekisteri ja oikeusministeriö hyväksyivät marraskuussa Skp:n nimen-vaihtoa koskevat järjestelyt, jotka tehtiin puolueen ylimääräisessä edustajakokouksessa marraskuussa.

Muistithan uusia tilauksesi?

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163



Verottaja on eräissä tapauksissa kohdellut yrittäjiä niin kovalla kädellä, että presidentti puuttui asiaan valtiopäivien avajaispuheessaan viime viikolla.

Yrittäjiä kohdeltava oikeudenmukaisesti Presidentti Ahtisaari moitti verohallintoa

Suomen tasavallan presidentti Martti Ahtisaari kovistelee verohallintoa yrittäjien verotuksessa ilmenneiden epäkohtien korjaamiseksi. Presidentti ilmaisi valtiopäivien viimeviikkosisä avajaisissa tukensa verotusmenettelynsä epäoikeudenmukaiseksi kokeneille yrittäjille.

"Yritysten ja yrittäjien tulee voida saada verohallinnolta yhdenmukainen ja oikeudenmukainen kohtelu", Ahtisaari sanoi.

Presidentti toivoi hallituspuolueiden yhteistyön kestävän vaikeistakin tilanteista huolimatta koko vaalikauden ajan. Hän korosti, että muutosten maailmassa tarvitaan poliittisesti vakaata pohjaa.

Työttömyyden vähentämisestä Ahtisaari puhui suomalaisten "päällimmäisenä huolena". Hän huomautti suurtyöttömyyden helittäneen odotettua hitaammin ja peräänkuulutti kaikilta tahoilta muutoshalua sekä lyhytaikaisista etunäkökohdista tinkimistä.

Talouden näkymät presidentti näki valoisina, mutta lisäsi, ettei pelkkä talouskasvu riitä. Talouskasvun edellytysten turvaaminen vaatii valtion roolin uutta arviointia sosiaaliturvan alalla, Ahtisaari sanoi.

"Oikeudenmukainen, sekä samalla työkyvyn- ja halun varmistava sosiaaliturva muodostaa taloudellisen kasvun perusedellytyksen."
(Demari)

1997

Helsinki
5-days airfare included
\$499*

During January and February. Depart New York on Thursday and return on Monday. Price includes roundtrip airfare on Finnair, transfers between airport and Helsinki, 3-nights accommodations in a first-class hotel, buffet breakfast daily.

Here is the perfect chance to go to Finland to visit friends and family. For information and reservations, please call today.



Norvista TRAVEL **HANSLIN** SERVICE

228 East 45th Street • New York, NY 10017

(800) 677-6454 • (212) 818-1198

* Price per person double occupancy from New York. Does not include \$22.95 in taxes, government and facility usage fees. Last departure date: 2/27/97.

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittäkää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147



Suomen kansan rakastama luistelijapari Susanna Rahkamo ja Petri Kokko nähtiin viikonloppuna jäällä Helsingissä.

Rahkamo, Kokko ja Mikki Hiiri Helsingissä

Walt Disneyn rakastetut piirroksankarit Mikki Hiiren johdolla vielletivät Helsingin jäähallin jäästradilla menneen viikonlopun aikana. Koko perheen viihdettä tarjoavan Disneyn jääshow'n teemana on tänä vuonna Mikki ja kumppanit Hollywoodissa.

Viisipäiväisen tapahtuman yhdeksään esitykseen oli myyty ennakkoon jo 26 000 pääsylippua. Järjestäjät odottivat yleisömäärän kohoavan 30 000:een.

Suomen ikiomat jääkuninkaalliset Susanna Rahkamo ja Petri Kokko saivat kunnian esittää omia piruettejaan Disney-hahmojen lomassa useita kertoja show'n aikana. Suomen esitysten erikoisvieraat Rahkamo ja Kokko olivat valikoineet omasta ohjelmistostaan tunnelmaan sopivia makupaloja.

Kristian Smedsin voittokulku jatkuu

Näytelmäkirjailija-ohjaaja **Kristian Smeds** on saanut Vuoden 1996 Teatteriteko-kunnia-palkinnon. Suomen Teatterikeskus myöntää vuosittaisen tunnustuksensa luovasta taiteellisesta työstä, joka on rikastuttanut suomalaista teatteria. Palkintona on kunniakirja sekä taiteilija **Mirjami Skarpin** naamioteos.

Smeds palkittiin vahvoista, rikkaista sekä omailemaisista tätä aikaa ja yhteiskuntaa puhuttelevista esityksistä. Smeds on syntynyt vuonna 1970 Torniossa. Hän opiskeli Teatterikorkeakoulun ohjaajatyön ja dramaturgian laitoksella. Smeds on sukupolvensa kiitettävä näytelmäkirjailijoita. Hän on myös ohjannut teksteistään suurimman osan itse.

Kristian Smeds on johtajana vastaperustetussa Teatteri Takomossa. Hänen viimeisin ohjaustyönsä on tammikuussa Takomossa ensi-iltansa saanut Henrik Ibsenin varhaisnäytelmä Brand.

(Demari)

Jaakko Ilkan mestauksesta jo 400 vuotta Juhlaoppera kutsuu Ilmajoelle

Suomalaisen talonpoikaisjohtajan Jaakko Ilkan mestauksesta on tullut kuluneeksi jo 400 vuotta, mutta "viel' elää Ilkan työt, kenties kauankin kansan suussa". Tätä juontoa on toteutettu Ilmajoella moneen otteeseen.

Myös tulevana kesänä jopa kansainväliseksi tapahtumaksi kohonnut Ilmajoen Musiikkijuhlat tuottaa Jaakko Ilkasta kertovan kansanoopperan kaiken kansan nähtäväksi. Ensimmäisen kerran ilmajokilaiset olivat Ilkka-oopperan kanssa matkassa 20 vuotta sitten.

Viime kesän tapaan Ilkka-oopperan ohjaa Jussi Tapola Jorma Panulan sävellyksen ja Aarni Krohnin libreton pohjalta. Yhteistyökumppanina ovat Vaasan ooppera ja kaupunginorkesteri Irma Rewellin ja Martti Tlaisen johdolla.

Musiikkijuhlien puheenjohtaja Timo Kosonen ja taiteellinen tuottaja Irma Rewell ovat tehneet pieniä muutoksia roolijakoon.

Toiminnanjohtaja Marjatta Eväsojan mukaan Ilkka-ooppera sopii Suomen itsenäisyyden 80-vuotisjuhlavuoteen. Toinen pontti on 400 vuotta Nuijasodasta.

Oopperan uskotaan muodostuvan juhlavuoden kohokohdaksi. Sen voi kokea autenttisella paikalla Ilkka-puistossa keskellä talonpo-



Professori Jorma Panula on säveltänyt uutta musiikkia parikymmentä vuotta sitten esitettyyn Ilkka-oopperaan. Panula johtaa myös tulevan kesän oopperamusikkin Ilmajoella.

kaiskapinan nousua ja tuhoa. Yksi näytös on jo myyty loppuun. Kaikkiaan oopperalippuja on varattu vajaat 4000.

Musiikin perusteokselle Tieto-Finlandia

Viime vuoden parhaaksi suomalaiseksi tietokirjaksi on valittu neliosainen Suomen musiikin historia. Kirjasarjan tekijät Fabian Dahlström, Mikko Heiniö ja Erkki Salmenhaara saivat Suomen kirjasaattien Tieto-Finlandia-palkinnon 100 000 markkaa.

Palkintoraadin perustelujen mukaan sarjan "arvo haku- ja tietoteoksena tulee säilymään vuosikymmeniä. Musiikin historiaa nykypäivään saakka valottava teossarja on kansallinen merkkiteko".

TOURS

from page 9

ern and western stretches of the King's Road. A combination of the two, condensed into a 10-day program is also available (from \$2,299 double occupancy with a single supplement of \$900).

For those who want to savor the small, historic town on the King's Road, Hertz offers driving directions and special King's Road rates; rate code KRR. Information 1-800-654-3001. Silja Line offers overnight sailings year-round from Helsinki or Turku to Stockholm. Information: (800) 323-7436 or (212) 319-1300.

Finnish Railways' high-speed Pendolino trains run between Helsinki and Turku, and "Sibelius" train service runs between Helsinki and St. Petersburg. Contact: Rail Europe; phone 1-800-4 EURAIL.

Hotel Inter-Continental Helsinki and The Strand Inter-Continental phone 800-327-0200; Cumulus Seura-huone in Helsinki phone 800-552-0141; Naantali Spa Hotel phone 800-233-5652; and Haikko Manor phone 800-223-7226 offer special King's Road Packages.

Programs such as golf, nature study and winter activities are offered for both individual travelers and groups by: IGM Incoming Services, for informational call Norvista (phone 800-526-4927). Kalkuva (phone 011-358-9-268-258) specializes in nature programs and also serves both individual travelers and groups.

US tour operators offering King's Road programs include: Norivsta, phone 800-526-4927 or 212-818-1198; fax (212)818-0585; Scantours, phone 800-223-7226 or 310-636-4656; fax 310-390-0493; Sunny Land Tours, phone 201-487-2150; fax 210-487-1546; 800-783-7839; Unique World Travel, phone 800-669-0757 or 516-627-2636; fax -516-365-1667; Uniontours, phone 800-451-9511 or 212-683-9500; fax 212-683-9511; Value World Tours, phone 714-556-8250; fax 714-556-6125.

For further information, contact the Finnish Tourist Board, 655 Third Ave., New York, NY 10017; phone 212-885-9700, or 1-800-FIN-INFO; fax 212-885-9710.

BOSTON

from page 10

add your name to our embroidered tablecloth. Donations may be presented to Linda Lindell, Vera Smith, Edith Syrjälä Eash, or at any Finlandia Foundation meeting.

Attention: Finnish Cooks!

Anyone interested in helping to create a Finlandia Foundation cookbook, please contact Saana McDaniel at 617-648-4171.

Publicist Wanted

Volunteer needed to help spread community news about Finlandia Foundation. Publicity experience helpful, but not necessary. Please call Saana McDaniel at 617-648-4171.

Tervetuloa New Members

Minda Bergman, North Andover; Sanna Card, Nashua (NH); Maurice Eash, Watertown; Pertti Hasanen, North Andover; Sirkku Kontinen, Somerville; Sakari Paaavola, Weymouth; Marita Väkiparta, Winchester.